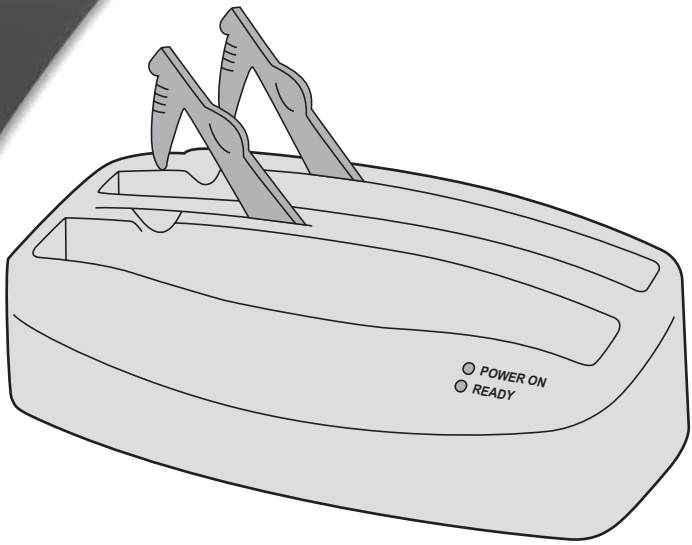
LEITZ®



thermoBIND 300
Operating Instructions

(F) Guide d'utilisation (D) Gebrauchsanweisung (I) Istruzioni per l'uso (E) Instrucciones
(P) Instruções de operação (NL) Gebruikershandleiding (DK) Brugsanvisning (N) Bruksanvisning
(S) Bruksanvisning (FIN) Käyttöohje (EST) Kasutusjuhend (LV) Lietošanas pamācība
(LT) Naudojimo instrukcija (PL) Instrukcja obsługi (UKR) Інструкція з експлуатації
(RUS) Инструкция по эксплуатации (CZ) Návod k použití (SK) Návod na použitie
(H) Használati útmutató (RO) Instrucţiuni de utilizare (GR) Οδηγίες χρήσης (TR) Kullanım Kılavuzu

By Esselte Corporation

GB *Operating instructions* 4
Guarantee 5

F *Guide d'utilisation* 6
Garantie 7

D *Gebrauchsanweisung* 8
Garantie 9

I *Istruzioni per l'uso* 10
Garanzia 11

E *Instrucciones* 12
Garantía 13

P *Instruções de operação* 14
Garantia 15

NL *Gebruikershandleiding* 16
Garantie 17

DK *Brugsanvisning* 18
Garanti 19

N *Bruksanvisning* 20
Garanti 21

S *Bruksanvisning* 22
Garanti 23

FIN *Käyttöohje* 24
Takuu 25

EST *Kasutusjuhend* 26
Garantii 27

LV *Lietošanas pamācība* 28
Garantija 29

LT *Naudojimo instrukcija* 30
Garantija 31

PL *Instrukcja obsługi* 32
Gwarancja 33

UKR *Інструкція з експлуатації* 34
Гарантія 35

RUS *Инструкция по эксплуатации* 36
Гарантия 37

CZ *Návod k použití* 38
Záruka 39

SK *Návod na použitie* 40
Záruka 41

H *Használati útmutató* 42
Jótállás 43

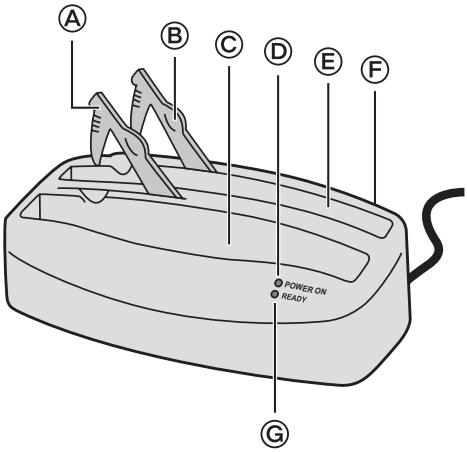
RO *Instrucţiuni de utilizare* 44
Garanţie 45

GR *Οδηγίες χρήσης* 46
Εγγύηση 47

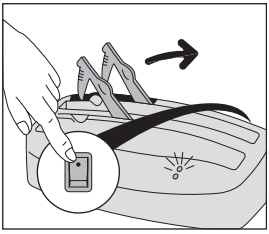
TR *Kullanım Kılavuzu* 48
Garanti 49

LEITZ®

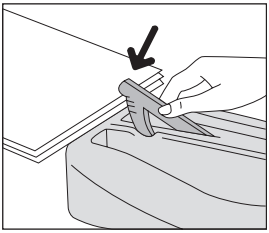
thermoBIND 300



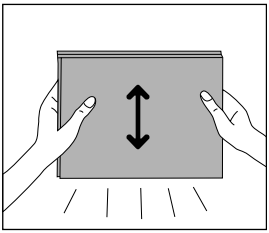
1



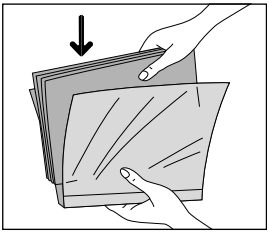
2



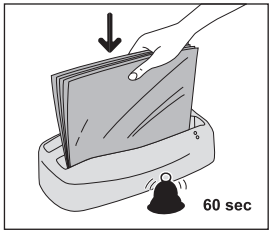
3



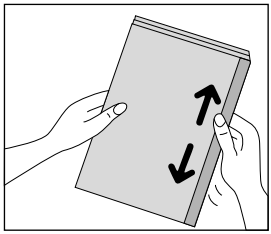
4



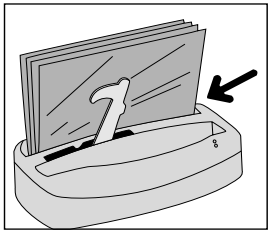
5



5a



6



GB English

Ⓐ Measuring device
Ⓑ Binder holder
Ⓒ Binding slot with clamp function
Ⓓ POWER ON indicator
Ⓔ Cooling slot
Ⓕ Mains switch (on/off)
Ⓖ READY indicator

⚠ For your safety

This unit has been designed to bind documents by means of thermo binding folders. Use it for this purpose only and as described in these operating instructions.

- The unit is for indoor use only. Do not use outdoors.
- Set the unit up on a stable surface (e.g. table) close to a readily accessible mains socket. Make sure the unit can be disconnected from mains at all times.
- Protect the mains cord from being strained, pinched or buckled and place it in a way to prevent people from tripping over the cord. Particularly ensure that damage is avoided at the plug and the point where the cord exits from the unit.
- Do not expose the unit to direct sunlight and do not place it near heaters or air conditioners or near flammable substances. Do not place anything on top of the unit.
- Protect the unit from moisture and do not operate it when mains cord or plug are defective.
- Always grasp the plug, not the cord itself. Never touch a mains plug with wet hands. Unplug the unit when not in use.
- The heating plate inside the binding slot becomes very hot. Do not place any other objects in the binding slot and keep hands out (Danger of burning!).
- Never leave the unit unattended when switched on. Keep the unit away from children (risk of injury!).
- Unplug and let the unit cool down before moving, cleaning or storing it.
- To clean the housing, wipe with a soft cloth and a general-purpose household cleaner. Do not use cleaning tissues or chemical substances which might damage the surface.
- Do not open the housing and do not attempt to repair the unit yourself. Contact your dealer for any required repairs. Read guarantee declaration for further information.
- Ensure good aeration while binding (e. g. open a window).
- Only use original Leitz accessories.
- Keep this manual with the unit at all times as it is part of the product.

1. Preparing the machine

- Connect the mains cable with a mains socket.
- Lift up the binder holder Ⓑ.
- Press the mains switch on the rear side.

The POWER ON indicator lights up red.

When the working temperature has been reached, the READY indicator lights green (after approx. 1 minute).

Caution: Danger of burning!
Never insert your fingers or whole hand in the binding slot.

2. Selecting a suitable binding folder

Important: *You will achieve optimum binding results only with the correct spine width. If you use binding folders with a spine that is too wide or too narrow, individual sheets may subsequently fall out.*

- Hold the document to be bound under the measuring device.
- Press the measuring device down with your other hand and read off the necessary spine width.

3. Aligning the document

- Tap the edge of the document against a flat surface so that all sheets are level.

4. Inserting the document in the binding folder

- Insert the document in the binding folder.

Ensure that all the sheets touch the adhesive in the spine of the binding folder.

5. Binding

Important: *Documents cannot be re-opened after binding.*

- Put the binding folder in the binding slot with its spine pointing downwards so that the clamping device presses the binding folder together.

You can put one or more binding folders in the slot at the same time.

The binding process starts automatically. After about 60 seconds you will hear a signal.

- Take out the binding folder.
- Press the folder spine together to ensure that every sheet is firmly bound (**5a**).

6. Allow the binding folder to cool off

- Put the binding folder in the cooling slot for about a minute.
- Switch the device off if you do not wish to bind any further documents.

2 year guarantee

To be returned with the unit if defective.

LEITZ units are sold with a 2 year guarantee.

The conditions of the guarantee period of 2 years are as follows:

1. Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase.
2. No unit will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All units for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 2 year guarantee is subject to the following conditions:
   a) That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
   b) That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
   c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
   d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
   e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.

Date of Purchase:

Model No. Serial No.:

Company Name:

Contact person:

Address:

Telephone/Fax No:

ESSELTE UK Ltd.
Waterside House, Cowley Business Park,
Uxbridge, Middlesex,
UB8 2HP
UNITED KINGDOM
Tel.: 0845 678 1804
Fax: 01895 878 901/02

Disposal of old equipment

This symbol of a crossed out waste bin on a product, its packaging and/or accompanying documents means that the product is subject to the European directive 2002/96/EC as well as national law for implemention of the directive.

Directive and law prescribe that electrical and electronic products must not be disposed of with household waste. The customer must dispose of the product by delivering it to a designated station for collection, treatment and recycling of waste electrical and electronic equipment.

The correct disposal of your old appliance is free of charge and will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

For more information about disposing your old appliance, contact your city office, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

Specifications

Working mode	Manual
Heating system	Heating plate
Working temperature	constant (~150 °C)
Pre-heat time	Approx. 1 min
Mains voltage	230 V AC
Power consumption	360 W
Folder formats	A5, A4, US Letter up to 300 mm width and other thermo folders
Binding capacity	Max. 300 sheets (80 g/m²)
Net weight	1.92 kg
Dimensions (H x W x D)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice.

CE

Ⓕ Français

Ⓐ Dispositif de mesure
Ⓑ Support de dossier
Ⓒ Fente de reliure avec fonction de blocage
Ⓓ Indicateur POWER ON
Ⓔ Fente de refroidissement
Ⓕ Interrupteur d'alimentation (démarrage/arrêt)
Ⓖ Témoin de disponibilité – READY

⚠ Pour votre sécurité

L'appareil a été conçu pour relier des documents avec des chemises pour thermorelieuse. Ne l'utiliser que dans ce but et comme décrit dans cette notice d'utilisation.

- L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
- Poser l'appareil sur une surface stable et plane (une table par ex.), à proximité d'une prise de courant facilement accessible. S'assurer que l'appareil peut être débranché de son alimentation à tout moment.
- Eviter de tendre, pincer ou boucler le cordon d'alimentation et le poser de manière à éviter les trébuchements. Veiller particulièrement à ne pas endommager la fiche et l'endroit où le cordon d'alimentation sort de l'unité.
- Protéger l'appareil contre les rayons solaires directs et ne pas le placer à proximité d'appareils de chauffage ou de climatisation ou encore de produits facilement inflammables. Ne rien placer sur l'appareil.
- Protéger l'appareil contre l'humidité et ne pas l'utiliser si le cordon d'alimentation ou la fiche sont défectueux.
- Toujours saisir la fiche d'alimentation et non le cordon proprement dit. Ne jamais toucher une fiche d'alimentation en ayant les mains mouillées. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La plaque chauffante à l'intérieur de la fente de reliure devient très chaude. Ne pas placer d'objet dans la fente de reliure et ne pas introduire les doigts (risque de brûlure !).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. Conserver l'appareil hors de portée des enfants (risque de blessure !).
- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le déplacer, de le nettoyer ou de le ranger.
- Pour nettoyer le boîtier, utiliser uniquement un chiffon doux et humide et un peu de nettoyant ménager tous usages. Ne pas utiliser de lingettes de nettoyage ou de produits chimiques qui risqueraient d'endommager la surface.
- Ne pas ouvrir le boîtier et ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous à votre distributeur pour toute réparation. Pour de plus amples informations, lire la déclaration de garantie.
- Veiller à une bonne aération pendant la reliure (ouvrir une fenêtre par ex.).
- N'utiliser que des accessoires Leitz d'origine.
- Conserver cette notice d'utilisation avec l'appareil comme un élément du produit.

1. Phase de préparation

- Raccorder le câble à une prise secteur.
- Relevez le système de maintien des couvertures Ⓑ.
- Enfoncez l'interrupteur d'alimentation.

L'indicateur POWER ON s'allume en rouge.

L'indicateur READY s'allume en vert lorsque la température de service est atteinte (après 1 minute environ).

Attention: Danger de brûlures!
Ne pas introduire les doigts dans la fente de reliure.

2. Sélectionner une couverture de reliure adaptée

Important: *Pour obtenir une reliure optimale, veillez à choisir la largeur de dos correcte. Si l'épaisseur de dos des couvertures utilisées est trop grande ou trop petite, des feuilles risquent de se détacher par la suite.*

- Maintenez le document à relier sous le dispositif de mesure.
- Abaissez le dispositif de mesure en vous servant de votre main libre, et lisez l'épaisseur de dos requise.

3. Aligner le document

- Posez le document contre une surface plane, de telle sorte que toutes les feuilles soient en parfait alignement, les unes sur les autres.

4. Placer le document dans la couverture de reliure

- Placez le document dans la couverture de reliure.

Veillez à ce que toutes les feuilles entrent en contact avec la colle se trouvant sur la tranche intérieure de la couverture.

5. Relier

Important: *Une fois qu'un document a été relié, la reliure est définitive et ne peut pas être défaite!*

- Placez la couverture, dos tourné vers le bas, dans la fente de reliure, de telle sorte que le dispositif de blocage maintienne la couverture.

Vous pouvez placer une ou plusieurs couvertures en même temps dans la fente.

La procédure de reliure démarre automatiquement. Un signal retentit après 60 secondes environ.

- Otez la couverture de reliure.
- Pressez le dos de la couverture pour garantir que chaque feuille soit solidement reliée (**5a**).

6. Laisser refroidir la couverture de reliure

- Placez la couverture dans la fente de refroidissement pendant une minute environ.
- Si vous ne souhaitez pas relier d'autres documents: éteignez la machine.

2 ans de garantie

A retourner avec l'appareil en cas de panne.

Tous les appareils LEITZ sont garantis 2 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

1. Chaque appareil est garanti 2 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
2. Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
3. Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
4. ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 2 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
   a) L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
   b) Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
   c) Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
   d) ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
   e) Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.

Date d'achat : _____

Série No. / Modèle No. : _____

Nom de la firme/société : _____

Personne à contacter/Département : _____

Adresse : _____

No de téléphone : _____

ESSELTE
Service après-vente
1 route de Gérardmer
Le syndicat
88125 VAGNEY CEDEX
FRANCE
Tel 03 29 23 43 00
Fax: 03 44 08 22 50

ESSELTE
Service clientèle
Industriepark-Noord 30
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIQUE
Tel: 03/760 33 11
Fax: 03/777 47 98

Mise au rebut des appareils usagés

Lorsque le symbole de la poubelle barrée est apposée sur un produit, sur son emballage et/ou sur les documents qui lui sont joints, ce produit est soumis à la Directive européenne 2002/96/CE ainsi qu'aux lois nationales relatives à la transposition de cette Directive.

La Directive et la Loi prescrivent que les équipements électriques et électroniques usagés ne peuvent pas être éliminés en même temps que les déchets ménagers (déchets non recyclables). Pour assurer la mise en décharge, le traitement et le recyclage, la législation vous impose d'éliminer les déchets d'équipements par le biais de centres de collecte municipaux prévus à cet effet.

Lorsque vous éliminez vos appareils usagés, vous évitez de nuire à l'environnement et de mettre en danger votre propre santé. L'élimination des appareils usagés ne vous coûte rien.

Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils usagés, veuillez contacter les services municipaux, les services de gestion des déchets ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.

Caractéristiques techniques

Mode de fonctionnement	manuel
Système de chauffage	Plaque chauffage
Température de travail	fixe (~150 °C)
Durée de préchauffage	1 mln env.
Alimentation électrique	230 V CA
Puissance absorbée	360 W
Formats de dossiers	A5, A4, US-Letter et autres dossiers à thermorelier jusqu'à 300 mm de largeur
Capacité de reliure	300 feuilles au maximum (80 g/m²)
Poids net	1,92 kg
Encombrement (h x l x p)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Sous réserve de modifications techniques. CE

Ⓓ Deutsch

Ⓐ Messeinrichtung
Ⓑ Mappenhalter
Ⓒ Bindeschacht mit Klemmfunktion
Ⓓ Betriebsanzeige (POWER ON)
Ⓔ Abkühlschacht
Ⓕ Netzschalter
Ⓖ Bereitschaftsanzeige (READY)

⚠ Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Gerät wurde zum Binden von Dokumenten mit Hilfe von Thermo-Bindemappen entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

- Das Gerät wurde für die Verwendung in geschlossenen Räumen entwickelt. Nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät auf einer stabilen, ebenen Unterlage (z.B. Tisch) in der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose aufstellen. Sicherstellen, dass das Gerät jederzeit vollständig vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Das Netzkabel so legen, dass es nicht gedehnt, gequetscht oder geknickt werden, und dass niemand darüber stolpern kann. Insbesondere darauf achten, dass keine Schäden am Stecker und am Netzkabelausgang des Geräts auftreten können.
- Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht in der Nähe von Heizungs- oder Klimageräten oder leicht entzündlichen Stoffen aufstellen. Keine Gegenstände auf das Gerät stellen oder legen.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht benutzen, wenn Netzkabel oder -stecker beschädigt sind.
- Immer den Netzstecker greifen und nicht am Kabel ziehen. Den Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen. Den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Die Heizplatte im Bindeschacht wird sehr heiß. Keine fremden Gegenstände in den Bindeschacht legen und nicht hineinfassen (Verbrennungsgefahr!).
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, während es eingeschaltet ist. Kinder vom Gerät fernhalten (Verletzungsgefahr!).
- Vor dem Transportieren, Reinigen und Verstauen den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Zum Reinigen nur ein weiches, feuchtes Tuch und etwas Spülmittel verwenden. Keine Reinigungstücher oder Chemikalien verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Nicht das Gehäuse öffnen, und nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Reparaturen notwendig werden. Weitere Hinweise finden Sie in der Garantieerklärung.
- Beim Binden für gute Belüftung sorgen (z. B. Fenster öffnen).
- Nur Original-Zubehör von Leitz verwenden.
- Das Gerät nicht ohne diese Gebrauchsanweisung weitergeben, da sie Teil des Produkts ist.

1. Gerät vorbereiten

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Klappen Sie den Mappenhalter Ⓑ nach oben.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein.

Die POWER ON-Lampe leuchtet rot auf.

Sobald die Arbeitstemperatur erreicht ist, leuchtet die READY-Lampe grün auf (nach etwa einer Minute).

Achtung Verbrennungsgefahr!
Nicht in den Bindeschacht fassen.

2. Geeignete Bindemappe wählen

Wichtig: *Eine optimale Bindung erzielen Sie nur mit der richtigen Rückenbreite. Wenn Sie Bindemappen mit zu großer oder zu kleiner Rückenbreite verwenden, werden später möglicherweise einzelne Blätter heraus fallen.*

- Halten Sie das zu bindende Dokument unter die Messeinrichtung.
- Drücken Sie die Messeinrichtung mit der anderen Hand herunter, und lesen Sie die erforderliche Rückenbreite ab.

3. Dokument ausrichten

- Stoßen Sie das Dokument auf einer ebenen Fläche auf, so dass sämtliche Blätter bündig aufeinander liegen.

4. Dokument in Bindemappe einlegen

- Legen Sie das Dokument in die Bindemappe ein.

Sorgen Sie dafür, dass sämtliche Blätter den Klebstoff am Rücken der Bindemappe berühren.

5. Binden

Wichtig: *Ein gebundenes Dokument kann nicht wieder geöffnet werden.*

- Stellen Sie die Bindemappe mit dem Rücken nach unten in den Bindeschacht, so dass die Klemmvorrichtung die Bindemappe zusammen drückt.

Sie können eine oder mehrere Bindemappen zugleich in den Schacht stellen.

Der Bindevorgang startet automatisch. Nach etwa 60 Sekunden ertönt ein Signal.

- Nehmen Sie die Bindemappe heraus.
- Drücken Sie den Mappenrücken zusammen um sicherzustellen, dass jedes Blatt fest eingebunden ist (**5a**).

6. Bindemappe abkühlen lassen

- Stellen Sie die Bindemappe etwa eine Minute lang in den Abkühlschacht.
- Falls Sie keine weiteren Dokumente binden möchten: Schalten Sie das Gerät aus.

2 Jahre Garantie

Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.

Alle LEITZ-Geräte haben zwei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
   a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
   b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Gebrauchsanweisung benutzt worden ist,
   c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
   d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
   e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.

Kaufdatum: _____

Modell-Nr./Modellreihe: _____

Firmenname/Name/Abteilung: _____

Adresse/Tel.: _____

Verkäufer (Firmenstempel): _____

Telefon/Fax-Nr.: _____

Esselte Leitz GmbH & Co KG
Zentrallager Heilbronn
Werkstatt
Wannenäckerstr. 70
74078 Heilbronn
Deutschland
Tel. 0711-8103-0
www.esselte.de

Esselte Office Products GmbH
Aredstraße 22
2544 Leobersdorf
Austria
Tel: 02256 64000
Fax: 0256 6400 160
www.esselte.at

Esselte Leitz Switzerland GmbH
Binningerstrasse 96
CH-4123 Allschwil
Tel. 0 61 485 9494
Fax. 0 61 485 9490
www.esselte.ch

Entsorgung von Altgeräten

Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt, der Verpackung und/oder den beigefügten Dokumenten angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC sowie nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinie.

Richtlinie und Gesetz schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen. Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung von Altgeräten vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.

Weitere Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Technische Daten

Arbeitsweise	manuell
Heizsystem	Heizplatte
Arbeitstemperatur	konstant (~150 °C)
Vorheizzeit	ca 1 min
Stromversorgung	230 V AC
Leistungsaufnahme	360 W
Mappenformate	A5, A4, US-Letter und andere Thermomappen bis 300 mm Breite
Bindekapazität	max. 300 Blatt (80 g/m²)
Nettogewicht	1,92 kg
Abmessungen (H x B x T)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

CE

Ⓘ Italiano

Ⓐ Misurazione
Ⓑ Porta-raccoglitore
Ⓒ Vano rilegatura con funzione di bloccaggio
Ⓓ Spia di funzionamento (POWER ON)
Ⓔ Vano raffreddamento
Ⓕ Interruttore (acceso/spento)
Ⓖ Spia di funzionamento – READY (pronto)

⚠ Per la vostra sicurezza

Questo apparecchio è stato progettato per la rilegatura di documenti con copertine termiche. L'apparecchio deve essere utilizzato solo a questo scopo, e secondo le modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è destinato esclusivamento ad uso interno. Non usare all'esterno.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile e piana (per es. su un tavolo), vicino a una presa di corrente. Assicurarsi che l'apparecchio possa essere scollegato in qualsiasi momento dalla presa di corrente.
- Predisporre il posizionamento del cavo di rete in modo tale da prevenirne lo stiramento, il calpestamento oppure il piegamento, e in maniera tale che nessuno possa caderci sopra. Fare in particolare attenzione affinché non si verifichi nessun danneggiamento della spina e della parte finale del cavo dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere esposto a luce solare diretta, esso deve essere tenuto lontano da apparecchi di riscaldamento o condizionatori oppure sostanze facilmente infiammabili. Non appoggiare o posizionare nessun oggetto sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere protetto dall'umidità, ed esso non va utilizzato in caso di guasto alla spina.
- Staccare sempre l'apparecchio afferando la spina senza tirare il filo della corrente. Non toccare la presa con le mani bagnate. Staccare l'apparecchio dalla corrente quando esso non è in uso.
- La piastra riscaldante del vano rilegatura diventa molto calda. Si raccomanda pertanto di non inserirvi oggetti estranei e di non infilarci le dita (pericolo di ustioni).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quandoesso è in funzione. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini (pericolo di incidenti).
- Staccare sempre la spina della corrente prima di muovere o pulire l'apparecchio.
- Per la pulitura dell'alloggiamento utilizzare un panno morbido e un detersivo leggero per uso domestico. Non usare salviette auto-pulenti oppure solventi per la pulizia dell'apparecchio.
- In caso di guasto, si sconsiglia la riparazione in proprio dell'apparecchio. Se si rendono necessarie delle riparazioni, rivolgersi al proprio rivenditore. Consultare la dichiarazione di garanzia per ulteriori informazioni.
- Durante la rilegatura assicurarsi di lavorare in un ambiente ben ariata (es. Aprire una finestra).
- Impiegare esclusivamente accessori originali Leitz.
- Conservare sempre le presenti istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio.

1. Preparazione dell'apparecchio

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Alzare verso l'alto il porta-raccoglitore Ⓑ.
- Premere l'interruttore.

  La spia di accensione si illumina di rosso.

  Non appena si raggiunge la temperatura prevista la spia READY diventa verde (dopo circa 1 minuto).

Attenzione: Pericolo di ustioni!
Non infilare le dita nel vano rilegatura.

2. Scegliere il rilegatore adatto

Importante: *una rilegatura ottimale si ottiene solo con la larghezza adatta del dorso. Se si utilizza un rilegatore con dorso troppo grande o troppo piccolo, in seguito è possibile che possano fuoriuscire singoli fogli.*

- Tenere il documento da rilegare sotto il dispositivo di misura.
- Tenere premuto tale dispositivo con l'altra mano e leggere la larghezza necessaria del dorso.

3. Compattare il documento

- Compattare il documento su una superficie piana in modo da far combaciare tutti i fogli tra loro.

4. Inserire il documento nel raccoglitore

- Inserire il documento nel raccoglitore.

  Assicurarsi che tutti i fogli siano perfettamente a contatto con l'adesivo presente sul dorso.

5. Rilegatura

Importante: *un documento rilegato non può più essere riaperto.*

- Inserire il raccoglitore con il dorso in basso nel vano rilegatura in modo tale che il dispositivo di bloccaggio tenga premuto il raccoglitore.

  Si possono inserire uno o più raccoglitori contemporaneamente nel vano.

  Il processo di rilegatura ha inizio automaticamente. Dopo circa 60 secondi si udirà un segnale.

- Togliere il raccoglitore.
- Premere il dorso del raccoglitore per assicurarsi che ogni foglio sia tenuto fermo (**5a**).

6. Far raffreddare il raccoglitore

- Lasciare il raccoglitore nel vano raffreddamento per circa un minuto.
- Nel caso non si debbano rilegare altri documenti, spegnere l'apparecchio.

Garanzia di 2 anni

Le laminatrici LEITZ sono coperte da una garanzia di 2 anni che decorre a partire dalla data di acquisto.

Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare unitamente alla laminatrice LEITZ il tagliando debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni laminatrice LEITZ è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per il periodo di 2 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate laminatrici LEITZ prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall'acquirente.
3. Tutte le laminatrici LEITZ da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le laminatrici LEITZ danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
   a) La laminatrice LEITZ deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d'uso allegate.
   b) La spedizione della laminatrice LEITZ deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla laminatrice LEITZ o al suo smarrimento durante il trasporto.
   c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
   d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della laminatrice LEITZ o degli accessori.

Data di acquisto:

No. Serie/Modello:

Acquirente:

Persona da contattare:

Indirizzo:

Telefono/Fax:

ESSELTE
Via Milano, 35
20064 Gorgonzola (MI)
Italia
Tel. 02/950991
Fax. 02/95300415

Eliminazione di apparecchi vecchi

Quando questo simbolo riportante un bidone dell'immondizia con una x è applicato su un prodotto, un imballaggio e/o i documenti allegati, allora il prodotto sottostà alla Direttiva europea 2002/96/EC ed alle norme nazionali relative all'attuazione di tale Direttiva.

Direttiva e Legge impongono che apparecchi elettrici ed elettronici vecchi non possono essere gettati nei rifiuti domestici (rifiuti residuali). Al fine di garantire un'eliminazione, la preparazione e la riutilizzazione corrette, siete tenuti a consegnare gli apparecchi vecchi presso i centri di raccolta previsti a tale scopo dallo Stato.

Tramite un'eliminazione corretta di apparecchi vecchi si possono evitare danni ambientali e pericoli per la salute personale. L'eliminazione è gratuita.

Ulteriori informazioni relative all'eliminazione di apparecchi vecchi sono disponibili presso l'Amministrazione locale, l'Ufficio rifiuti oppure nel negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Dati tecnici

Tipo di lavorazione	manuale
Sistema di riscaldamento	piastra riscaldante
Temperatura di lavorazione	costante (~150 °C)
Tempi di preriscaldamento	ca. 1 min
Alimentazione di corrente	230 V AC
Potenza assorbita	360 W
Formato raccoglitori	A5, A4, US-Letter e altri termoraccoglitori fino a 300 mm di larghezza
Capacità di rilegatura	max. 300 fogli (80 g/m²)
Peso netto	1,92 kg
Dimensioni (A x L x P)	120 mm x 385 mm x 185 mm

La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

CE

Ⓔ Español

Ⓐ Sistema de medición
Ⓑ Portacarpeta
Ⓒ Canal de encuadernación con función de sujeción
Ⓓ Piloto POWER ON
Ⓔ Canal de enfriamiento
Ⓕ Interruptor principal (encendido/apagado)
Ⓖ Piloto READY

⚠ Por su seguridad

Este aparato ha sido diseñado para encuadernar documentos con tapas de encuadernar térmicas. Utilícelo única y exclusivamente a tal efecto y siguiendo las instrucciones de este manual.

- Este aparato está diseñado para el uso exclusivo en interiores. No usar en exteriores.
- Coloque el aparato sobre una base sólida y plana (p. ej., una mesa), y cerca de una toma de corriente. Asegúrese de que puede desconectar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento.
- Coloque el cable de red de forma que no se pueda estirar, aprisionar o doblar, y que nadie pueda tropezar con él. Asegúrese de que la clavija y la salida del cable de red del aparato quedan protegidas contra posibles daños.
- Proteja el aparato de la radiación solar directa y no lo coloque cerca de sistemas de calefacción y climatización, ni de sustancias fácilmente inflamables. No coloque objetos encima del aparato.
- Proteja el aparato de la humedad y no lo utilice nunca cuando el cable de red o la clavija presentan daños.
- Al desenchufar, tire siempre de la clavija y nunca del cable. No toque nunca la clavija con las manos mojadas. Desenchufe el aparato si no se va a utilizar.
- La placa de calentamiento dentro del canal de encuadernación alcanza elevadas temperaturas. No coloque ningún objeto en el canal de encuadernación, ni introduzca las manos (peligro de quemaduras).
- No deje nunca el aparato desatendido mientras esté encendido. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños (peligro de lesiones).
- Antes de transportar, limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y un poco de detergente lavavajillas. No utilice paños limpiadores u otras sustancias químicas, ya que podrían dañar la superficie.
- No abra nunca la carcasa del aparato y no intente repararlo por su cuenta. Si debe repararse, diríjase a su distribuidor. Para más información, consulte la garantía.
- Asegúrese de que hay una buena ventilación mientras esté encuadernando (p. ej., abra una ventana).
- Utilice sólo accesorios originales Leitz.
- Si deja el aparato a otra persona, adjunte siempre este manual, que forma parte del producto.

1. Preparación

- Conecte el aparato a la red.
- Levante el portacarpeta Ⓑ.
- Oprima el interruptor principal.

El piloto POWER ON se ilumina en rojo.

Cuando se alcanza la temperatura de trabajo, el piloto READY se ilumina en verde (después de aprox. 1 minuto).

Atención: Peligro de quemadura!
No introduzca la mano en el canal de encuadernación.

2. Selección de una carpeta de encuadernación adecuada

Importante: *Solo se obtendrá una encuadernación óptima con el ancho de lomo adecuado. Si se utiliza una carpeta de encuadernación de lomo demasiado angosto o ancho, posiblemente queden hojas sueltas más tarde.*

- Ubique el documento que desea encuadernar debajo del sistema de medición.
- Empuje hacia abajo el sistema de medición con la otra mano y lea el ancho de lomo requerido.

3. Alineación del documento

- Golpee el documento sobre una superficie plana para alinear todas las hojas.

4. Introducción del documento en la carpeta de encuadernación

- Introduzca el documento en la carpeta de encuadernación.

Aseúrese que todas las hojas del documento estén en contacto con el adhesivo en el lomo de la carpeta de encuadernación.

5. Encuadernación

Importante: *un documento encuadernado no puede volver a abrirse.*

- Introduzca la carpeta en el canal de encuadernación con el lomo hacia abajo, de modo que el dispositivo de sujeción apriete la carpeta.

Pueden también introducirse simultáneamente varias carpetas de encuadernación en el canal.

El proceso de encuadernación se inicia automáticamente. Al cabo de unos 60 segundos suena una señal acústica.

- Retire la carpeta de encuadernación.
- Apriete el lomo de la carpeta a fin de asegurar que cada hoja esté correctamente adherida (**5a**).

6. Enfriamiento de la carpeta de encuadernación

- Introduzca la carpeta en el canal de enfriamiento y déjela aproximadamente un minuto.
- Si no desea encuadernar otros documentos, apague el aparato.

2 años de garantía

Todas las máquinas LEITZ tienen 2 años de garantía.
Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 2 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina.
   La garantía de 2 años está sujeta a las siguientes condiciones:
   a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
   b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
   c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
   d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
   e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.

Fecha de adquisición:

Nº de Serie / Modelo Nº:

Nombre de la empresa:

Persona de contacto / Departamento:

Dirección / Teléfono:

ESSELTE S.A.
Vía Augusta 20-26
08006 Barcelona
España
Tel: 93/238.44.00
Fax: 93/217 28 46

Eliminación de aparatos usados

Si este símbolo con un contenedor de basura tachado aparece en un producto, envase, embalaje y/o documentación adjunta significa que el producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/CE así como a las leyes nacionales existentes para la aplicación de dicha directiva.

Tanto la directiva europea como las leyes nacionales establecen que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden desecharse junto con la basura doméstica (residuos no seleccionados). Por ello, para garantizar la debida eliminación, procesamiento y reciclaje, usted tiene la obligación de desechar sus aparatos usados en los puntos de recogida establecidos por las autoridades pertinentes.

Con la correcta eliminación de estos residuos eléctricos y electrónicos contribuye a proteger el medio ambiente y también la salud de las personas. La eliminación de los aparatos en los puntos de recogida no le supone ningún coste.

Si desea más información sobre la eliminación de aparatos usados diríjase a las autoridades locales, a las entidades encargadas de la gestión de residuos o al establecimiento donde adquirió el producto.

Datos técnicos

Forma de funcionamiento	manual
Sistema de calentamiento	plancha calentadora
Temperatura de funcionamiento	fijo (~150 °C)
Tiempo de precalentamiento	aproximadamente 1 minuto
Suministro eléctrico	230 V AC
Capacidad	360 W
Formatos de carpeta	A5, A4, US-Letter y otras carpetas de encuadernación térmica hasta 300 mm de ancho
Capadicad de encuadernación	máximo 300 hojas (80 g/m²)
Peso neto	1,92 kg
Dimensiones (A x A x P)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Con salvedad de modificaciones técnicas.

CE

Ⓟ Português

Ⓐ Dispositivo de medição
Ⓑ Suporte de capas
Ⓒ Calha de encadernação com função de aperto
Ⓓ Indicador POWER ON
Ⓔ Calha de arrefecimento
Ⓕ Interruptor principal (ligar/desligar)
Ⓖ Indicador de estado – READY

⚠ Para sua segurança

Este aparelho foi desenvolvido para encadernar documentos com capas de encadernar térmicas. Utilize o aparelho exclusivamente para a finalidade indicada no manual de instruções.

- Este aparelho foi desenvolvimento para o uso exclusivo em recintos fechados. Não usar no exterior.
- Disponha o aparelho sobre uma superficie estável (p.ex. uma mesa) próximo de uma tomada de corrente eléctrica. Verifique se o aparelho pode ser desconectado da corrente eléctrica a qualquer momento.
- Dispõe o cabo de tal modo, que este não esteja tendido, esmagado ou dobrado, e que ninguém possa tropeçar. Sobretudo assegure-se de que não ocorram danos na ficha, nem na saída do cabo eléctrico do aparelho.
- Proteja o aparelho contra radiação solar directa e não o coloque perto de calefacções ou de ar condicionados, ou ainda, de substâncias inflamáveis. Nunca colocar objectos sobre o aparelho.
- Proteja o aparelho contra humidade e não a utilize se o cabo eléctrico ou a tomada de corrente estiverem defeituosos.
- Use sempre a ficha, nunca puxe directamente pelo cabo eléctrico. Nunca toque na ficha com as maõs molhadas. Tire a ficha da tomada de corrente quando onde o aparelho não estiver sendo utilizado.
- A placa de aquecimento que está dentro da ranhura de encadernação atinge elevadas temperaturas. Não coloque objectos estranhos na ranhura de encadernação e sobretudo não meta a(s) mão(s) (Perigo de queimaduras!).
- Nunca deixe o aparelho ligado quando se afastar do mesmo. Crianças não devem ter acesso ao aparelho (perigo de lesões!).
- Tire a ficha e deixe o aparelho arrefecer antes de transportá-lo, limpá-lo e guardá-lo.
- Para limpar o aparelho, só utilize um pano macio e humidecido e um pouco de detergente suave. Não utilize panos de limpeza ou substâncias químicas, visto que estas poderão danificar a superfície.
- Não abra a tampa e não tente reparar o aparelho por conta própria. Se for necessário reparar o aparelho, dirija-se ao seu distribuidor. Leia a garantia para mais informacões.
- Quando estiver a encadernar, assegure-se de que há uma boa ventilação (p.ex. abra uma janela).
- Utilize só acessórios originais Leitz.
- Caso passe o aparelho adiante, anexe o manual de instruções, ele é parte integrante do produto.

1. Preparar o aparelho

- Insira a ficha na tomada de rede.
- Levante a alavanca do suporte de capas (B).
- Accione o interruptor principal.

O indicador POWER ON ficar encarnado.

Quando a temperatura de trabalho tiver sido atingida, o indicador READY fica verde (depois de 1 minuto aproximadamente).

Atenção: Perigo de queimadura!
Não deve tocar na calha de encadernação.

2. Selecção das capas de encadernação adequadas

Importante: *Para uma encadernação perfeita é necessário usar a largura correcta da lombada. Se utilizar capas de encadernação com uma lombada demasiado estreita ou larga, poderá acontecer que perca algumas páginas.*

- Coloque o documento a encadernar sob o dispositivo de medição.
- Com a outra mão empurre o dispositivo de medição para baixo e verifique a largura necessária da lombada.

3. Alinhamento do documento

- Alinhe o documento sobre uma superfície plana para assegurar que todas as páginas estejam bem sobrepostas.

4. Colocação do documento dentro da capa de encadernação

- Insira o documento na capa de encadernação.

Deve assegurar que todas as páginas estejam em contacto com a cola que se encontra na lombada da capa.

5. Encadernação

Importante: *Não é possível reabrir um documento encadernado!*

- Coloque a capa com a lombada virada para baixo dentro da calha de encadernação permitindo assim que o dispositivo de aperto prenda a capa de encadernação.

Pode inserir uma ou simultaneamente várias capas de encadernação dentro da calha.

O processo de encadernação é automaticamente iniciado. Após aproximadamente 60 segundos soa um sinal acústico.

- Retire a capa de encadernação.
- Aperte a lombada da capa para se certificar de que todas as páginas estão bem encadernadas (**5a**).

6. Deixe arrefecer a capa de encadernação

- Coloque a capa de encadernação na calha de arrefecimento durante aproximadamente um minuto.
- Se não pretende encadernar outros documentos: Desligue o aparelho.

2 anos de garantia

Os aparelhos da LEITZ têm uma garantia de 2 anos.

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho. As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 2 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 2 anos está sujeita às seguintes condições:
   a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
   b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
   c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte do aparelho defeituoso.
   d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
   e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.

No. série/modelo no.:

Data de aquisição:

Nome da empresa/departamento:

Pessoa a contactar/telefone no.:

Endereço:

ESSELTE Portugal
Edifício Espaço
Piso O. Salas F/G
Est. Paço d'Arcos, 9
2780 – 666 Paço d'Arcos
PORTUGAL
Telefone 22-446 16 70
Fax 22-446 16 71

Eliminação de aparelhos velhos

Quando encontrar este símbolo de um contentor de lixo riscado num produto, numa embalagem e/ou nos documentos que acompanham o produto, o mesmo está incluido na directiva europeia 2002/96/CE, assim como, nas leis nacionais referentes à concretização desta directiva.

Tanto a directiva, quanto as leis prevêem, que aparelhos electrónicos e eléctricos velhos não devem ser metidos no lixo caseiro (lixo residual). Afim de garantir a eliminação adequada, assim como, tratamento e reaproveitamento adequados, V.Exa. é obrigado a eliminar aparelhos velhos por intermédio dos respectivos postos oficiais de recolha.

Através da eliminação correcta de aparelhos velhos V.Exa. coopera para evitar danos ambientais, assim como, perigos para a sua própria saúde. A eliminação é gratuíta.

Outras informações referentes à eliminação de aparelhos velhos são oferecidos pela administração municipal, pelo departamento respectivamente responsável, o ainda, pela loja onde o aparelho foi adquirido.

Características técnicas

Modo de funcionamento	manual
Sistema de aquecimento	chapa de aquecimento
Temperatura de trabalho	fixo (~150 °C)
Tempo de pré-aquecimento	aprox. 1 minuto
Alimentação eléctrica	230 V CA
Consumo	360 W
Formato das capas	A5, A4, US-Letter e outras capas térmica até 300 mm de largura
Capacidade de encadernação	no máx. 300 folhas (80 g/m²)
Peso net	1,92 kg
Dimensões (A x L x P)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Reservado o direito a alterações técnicas.

CE

(NL) Nederlands

Ⓐ Meetinrichting
Ⓑ Maphouder
Ⓒ Inbindschacht met klemfunctie
Ⓓ POWER ON – lampje
Ⓔ Afkoelschacht
Ⓕ Netschakelaar (Aan/Uit)
Ⓖ Indicatielampje – READY

⚠ Voor uw veiligheid

Dit apparaat is ontworpen voor het thermisch inbinden van documenten m.b.v. thermo-inbindmappen. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen binnen worden gebruikt. Gebruik het niet buiten.
- Plaats het apparaat op een stabiel, recht oppervlak (bijv. een tafel) in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Bescherm het netsnoer tegen uitrekken, klemmen of knikken en plaats het zodanig dat niemand over het snoer kan struikelen. Let er vooral op dat de stekker niet beschadigd raakt en geen beschadigingen ontstaan op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht en plaats het niet in de buurt van verwarmingsinstallaties, brandbare stoffen of air conditioning. Leg of zet niets op het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het snoer. Raak de stekker nooit met natte handen aan. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt.
- De verwarmingsplaat in de inbindschacht wordt zeer warm. Plaats geen andere voorwerpen in de inbindschacht en houd uw handen eruit (verbrandingsgevaar!).
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het ingeschakeld is. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen (verwondingsgevaar!).
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het verplaatst, reinigt of opbergt.
- Gebruik voor de reiniging alleen een zachte doek en een beetje afwasmiddel. Gebruik geen reinigingsdoekjes of chemische stoffen, die zouden het oppervlak kunnen beschadigen.
- Maak de behuizing niet open en probeer niet het apparaat zelf te repareren. Neem contact op met uw dealer als reparaties nodig zijn. Lees de garantieverklaring voor meer informatie.
- Zorg voor een goede ventilatie tijdens het inbinden (zet bijv. een raam open).
- Gebruik alleen originele accessoires van Leitz.
- Als u het apparaat doorgeeft, voeg er dan altijd deze gebruiksaanwijzing bij, omdat hij deel uitmaakt van het product.

1. Apparaat voorbereiden

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Klap de maphouder Ⓑ naar boven.
- Druk op de netschakelaar.

Het POWER ON-lampje brandt rood.

Wanneer de werktemperatuur is bereikt, gaat het READY-lampje groen branden (na ongeveer 1 minuut).

Let op: Gevaar voor verbranding!
Steek geen vingers in de inbindschacht.

2. Geschikt inbindmapje kiezen

Belangrijk: *De optimale manier van inbinden bereikt u alleen met de juiste rugdikte. Wanneer u inbindmapjes met een te grote of te kleine rugdikte gebruikt, kunnen er later bladen uitvallen.*

- Houd het in te binden document onder de meetinrichting.
- Druk de meetinrichting met de andere hand omlaag en lees de benodigde rugdikte af.

3. Document uitlijnen

- Klop de randen van de in te binden bladen recht op een vlak oppervlak zodat alle randen in één lijn boven elkaar liggen.

4. Document in inbindmapje leggen

- Leg het document in het inbindmapje.

Zorg ervoor dat alle bladen in contact komen met de lijm op de rug van het inbindmapje.

5. Inbinden

Belangrijk: *Een eenmaal ingebonden document kan niet opnieuw worden geopend.*

- Plaats het inbindmapje met de rug naar onderen in de inbindschacht zodat de kleminrichting het inbindmapje samendrukt.

U kunt een of meer inbindmapjes tegelijkertijd in de schacht plaatsen.

Het inbinden start automatisch. Na circa 60 seconden hoort u een signaal.

- Neem het inbindmapje eruit.
- Druk de rug van het mapje samen om te controleren of elk blad stevig is ingebonden (**5a**).

6. Inbindmapje laten afkoelen.

- Plaats het inbindmapje ongeveer een minuut in de afkoelschacht.
- Indien u geen andere documenten wilt inbinden: Schakel het apparaat uit.

N 2 jaar garantie

Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.

Alle LEITZ apparaten worden verkocht met 2 jaar garantie. Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 2 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
   a) De garantiekaart dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
   b) Het apparaat werd gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
   c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
   d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
   e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.

Datum aankoop: _____

Apparaat gekocht bij: _____

Serie nummer/Model nummer: _____

Firmanaam: _____

Contactpersoon/Afdeling: _____

Adres: _____

Telefoon: _____

ESSELTE B.V.
Vijzelmolenlaan 6
3447 GX / P.O. Box 218
3440 AE Woerden
NEDERLAND
Tel 0348-415084
Fax 0348-421203

ESSELTE
Klantendienst
Industriepark-Noord 30
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIE
Tel: 03/760.33.11
Fax: 03/777.47.98

Verwijdering van oude apparatuur

Wanneer het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak op een product, de verpakking en/of de bijgevoegde documenten staat, valt dit product onder de Europese richtlijn 2002/96/EC en de betreffende nationale wetgeving die gericht is op het omzetten van deze richtlijn.

In de richtlijn en wet is voorgeschreven, dat afgedankte elektrische en elektronische apparaten niet met het huisvuil mogen worden verwijderd. Om een vakkundige verwijdering, behandeling en recycling te waarborgen, bent u verplicht om oude apparaten op de daarvoor voorziene plaatsen af te geven.

Met de verwijdering van oude apparaten volgens de voorschriften voorkomt u milieuschade en risico's voor de persoonlijke gezondheid. De verwijdering is voor u gratis.

Meer informatie over het verwijderen van afgedankte apparaten krijgt u bij uw gemeente, bij het afvalverwerkingsbedrijf of in de winkel waar u het product heeft gekocht.

Technische gegevens

Werking	handmatig
Verwarmingssysteem	verwarmingsplaat
Werktemperatuur	vast (~150 °C)
Voorverwarmtijd	ca. 1 min
Stroomvoorziening	230 V AC
Opgenomen vermogen	360 W
Mapformaten	A5, A4, US-Letter en overige thermische mapjes tot 300 mm breedte
Inbindcapaciteit	max. 300 bladen (80 g/m²)
Nettogewicht	1,92 kg
Afmetingen (h x b x d)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

CE

(DK) Dansk

Ⓐ Måleanordning
Ⓑ Omslagsholder
Ⓒ Indbindingsspalte med klemmefunktion
Ⓓ Nettilslutningsindikator (POWER ON)
Ⓔ Afkølingsspalte
Ⓕ Tænd/sluk-kontakt (til/fra)
Ⓖ Kontrollampe – READY

⚠ For din sikkerhed

Dette apparat er fremstillet til at indbinde dokumenter ved brug af termo-omslag. Det må kun benyttes til dette formål og som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Apparatet må kun anvendes indendørs. Må ikke anvendes udendørs.
- Anbring apparatet på et stabilt, plant underlag (fx et bord) tæt ved et lettilgængeligt strømudtag. Sørg for at apparatet til enhver tid kan kobles fra strømudtaget.
- Beskyt netledningen mod at blive klemt eller bøjet og placer den således, at man forhindres i at snuble over ledningen. Skab især sikkerhed for at stikket samt det punkt, hvor ledningen kommer ud af appparatet, ikke beskadiges.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys og anbring det ikke nær varmekilder eller airconditionanlæg eller brandfarlige stoffer. Der må ikke anbringes nogen genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet mod fugt og anvend ikke apparatet såfremt stikket eller ledningen er beskadiget.
- Tag altid fat i stikket, ikke i selve ledningen. Rør aldrig ved netstikket med våde hænder. Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug.
- Varmepladen i indbindingsspalten bliver meget varm. Anbring ikke andre genstande i indbindingsspalten og hold fingrene på afstand (fare for forbrænding!).
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når kontakten er tændt. Lad ikke børn komme i nærheden af apparatet (risiko for personskade!
- Træk netstikket ud og lad apparatet køle af, før det flyttes, renses eller sættes til opbevaring.
- Rengør kabinettet med en blød klud med lidt opvaskemiddel. Anvend ikke renseservietter eller kemikalier, da de kan skade overfladen.
- Åben ikke kabinettet og forsøg aldrig at udføre reparationer selv. Ret henvendelse til din forhandler, såfremt det bliver nødvendigt med en reparation. Læs garantibetingelserne for yderligere information.
- Sørg for god ventilation, mens der indbindes (åbn fx vinduet).
- Brug kun originalt tilbehør fra Leitz.
- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med apparatet som en del af produktet.

1. Forbered apparatet

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Klap omslagsholderen Ⓑ op.
- Tryk på tænd/sluk-kontakten.

Nettilslutningsindikatoren lyser rødt.

Når arbejdstemperaturen er nået, lyser READY-indikatoren grønt (efter ca. 1 minut).

Advarsel: fare for forbrænding!
Stik ikke hånden i indbindingsspalten.

2. Vælg det passende omslag

Vigtigt: *Du opnår kun en optimal indbinding med den rigtige rygbredde. Hvis du bruger omslag med for bred eller for smal ryg, kan enkelte ark løsne sig og senere falde ud.*

- Hold det dokument, du vil indbinde ind under måleindretningen.
- Tryk måleindretningen ned med den anden hånd og aflæs den nødvendige rygbredde.

3. Ret dokumentet ind

- Stød dokumentet nogle gange mod en jævn overflade, så samtlige ark ligger nøjagtigt oven på hinanden.

4. Læg dokumentet ind i omslaget

- Læg dokumentet ind i omslaget.

Sørg for, at alle ark berører klæbemidlet på ryggen af omslaget.

5. Indbinding

Vigtigt: *Et indbundet dokument kan ikke åbnes igen!*

- Stik omslaget ned i indbindingsspalten med ryggen nedad, så klemmeanordningen trykker omslaget sammen.

Du kan stille et eller flere omslag i indbindingsspalten samtidig.

Indbindingen starter automatisk. Efter ca. 60 sekunder lyder et signal.

- Tag omslaget ud.
- Tryk omslagets ryg sammen for at være helt sikker på, at hvert enkelt ark er fast indbundet (**5a**).

6. Lad omslaget køle af

- Stil omslaget i afkølingsspalten i ca. et minut.
- Hvis du ikke vil indbinde flere dokumenter, skal du slukke for apparatet.

2 års Garanti

På LEITZ-apparatet ydes 2 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke LEITZ-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der stanses og indbindes ud.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende LEITZ-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti indskrænker ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.

Købsdato: _____

Serienr./Model nr.: _____

Kontaktperson: _____

Stilling: _____

Firmanavn: _____

Adresse: _____

ESSELTE A/S
Slåenvej 1
8900 Randers
DANMARK
Att. Kundeservice
Tlf: 87 10 45 00

Bortskaffelse af brugte apparater

Hvis der er anbragt et symbol med en overstreget affaldsspand på et produkt, emballagen og/eller de medfølgende dokumenter, er det pågældende produkt omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC samt national lovgivning der overfører dette direktiv.

I direktivet og lovgivningen foreskrives det at brugte elektriske og elektroniske apparater ikke må komme i husholdningsaffaldet. For at sikre en faglig korrekt bortskaffelse og recirkulering er du forpligtet til at bortskaffe brugte apparater på de af kommunen til dette formål indrettede steder.

Med en korrekt bortskaffelse af de brugte apparater undgår du miljøskader og farer for dit personlige helbred. Bortskaffelsen er gratis for dig.

Du kan få yderligere informationer om bortskaffelse af brugte apparater hos din kommune, den ansvarlige myndighed eller i den forretning hvor du har købt produktet.

Tekniske specifikationer

Arbejdsmåde	manuel
Varmesystem	varmeplade
Arbejdstemperatur	konstant (~150 °C)
Foropvarmningstid	ca. 1 min
Strømforsyning	230 V AC
Effektforbrug	360 W
Omslagsformater	A5, A4, US-Letter og andre termo-omslag op til en bredde på 300 mm
Maks. gennemgangsbredde	maks. 300 ark (80 g/m²)
Nettovægt	1,92 kg
Mål (h x b x d)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

CE

Ⓝ Norsk

Ⓐ Måleinnretning
Ⓑ Omslagsholder
Ⓒ Innbindingsspalte med klemmefunksjon
Ⓓ POWER ON indikator
Ⓔ Avkjølingsspalte
Ⓕ Strømbryter (på/av)
Ⓖ Driftsindikator – READY

⚠ For din sikkerhet

Denne enheten er utviklet for å binde inn dokumenter ved hjelp av liminnbindingsomslag. Den må kun benyttes til dette formålet og alltid som beskrevet i denne bruksanvisningen.

- Enheten er kun for innendørs bruk. Må ikke brukes utendørs.
- Sett enheten på et stabilt underlag (f. eks. et bord) og i nærheten av en ledig stikkontakt. Sikre at enheten kan kobles fra strømkontakten til en hver tid.
- Beskytt ledningen fra å kunne strekkes, bendes, klemmes osv, og se til at ingen kan snuble i ledningen. Vær spesielt oppmerksom at det ikke er noen skader ved støpsel, ledning og stikkontakt.
- Beskytt enheten mot direkte sollys og ikke plasser den i nærheten av varme- og klimaanlegg. Ikke plasser gjenstander på enheten.
- Beskytt enheten fra fukt og ikke bruk den hvis det er skader på ledning og støpsel.
- Grip alltid om støpselet når ledningen skal trekkes ut, ikke i selve ledningen. Ta aldri på støpselet med våte hender. Trekk ut støpselet av stikkontakten når enheten ikke er i bruk.
- Varmeplaten i innbindingsspalten blir meget varm. Plasser aldri andre enheter i innbindingsspalten og hold fingrene unna. Du kan brenne deg.
- Forlat aldri enheten når den er slått på. Hold barn unna enheten. De kan komme i fare for å skade seg.
- Trekk ut ledningen og la enheten bli avkjølt før den flyttes, rengjøres eller lagres.
- Bruk en myk klut og et mildt rengjøringsmiddel ved rengjøring av enheten. Bruk ikke rengjøringsmidler eller kjemikalier som kan skade overflaten.
- Ikke åpne enheten eller forsøk å reparere den på egen hånd. Ta kontakt med forhandleren hvis reparasjoner er nødvendige. Les forsikringsvilkårene for ytterligere informasjon.
- Sikre god lufttilførsel når du binder inn (f. eks. ved å åpne et vindu).
- Bruk kun originalt Leitz forbruksmateriell.
- Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med enheten som en del av produktet.

1. Klargjøring av maskinen

- Sett støpselet i stikkontakten.
- Åpne omslagsholderen Ⓑ.
- Trykk inn strømbryteren.

POWER ON (strøm) indikatoren lyser rødt.

Når korrekt temperatur for innbinding er oppnådd, READY (klar) indikatoren lyser grønt (etter ca. 1 minutt).

Advarsel: Fare for forbrenning!
Ikke berør innbindingsspalten.

2. Velge et egnet omslag

Viktig: *Du oppnår kun en optimal innbinding med riktig ryggbredde. Hvis du bruker omslag med for stor eller liten ryggbredde, kommer antakeligvis enkelte ark til å løsne og falle ut senere.*

- Hold det dokumentet du vil binde under måleinnretningen.
- Trykk måleinnretningen ned med den andre hånden og les av den nødvendige ryggbredden.

3. Justere dokumentet

- Legg dokumentet på en rett overflate slik at alle ark ligger i en rett bunke oppå hverandre.

4. Legge dokumentet inn i omslaget

- Legg dokumentet inn i omslaget.

Sørg for at samtlige ark berører limet på ryggen i omslaget.

5. Innbinding

Viktig: *Et innbundet dokument kan ikke åpnes igjen.*

- Sett omslaget med ryggen ned i innbindingsspalten slik at klemmeanordningen klemmer omslaget sammen.

Du kan sette ett eller flere omslag i spalten samtidig.

Innbindingen starter automatisk. Etter ca. 60 sekunder lyder et signal.

- Ta ut omslaget.
- Trykk ryggen av omslaget sammen for å være sikker på at hvert ark er fast innbundet (**5a**).

6. Avkjøle omslaget

- Sett omslaget i avkjølingsspalten i ca. ett minutt.
- Slå av apparatet hvis du ikke vil binde inn flere dokumenter.

2 års garanti

Alle LEITZ-maskiner gis 2 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:

- feil bruk
- at andre enn Esselte autoriserte personer har utført reparasjon
- bruk av uoriginale deler
- urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
- katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt som da vil ta kontakt med Esselte for reparasjon eller omlevering.
Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 2 år skal kunne gjelde.

Kjøpsdato: _____

Modell nr./ Serie nr.: _____

Firmanavn: _____

Kontaktperson: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Forhandler: _____

ESSELTE A/S Serviceavdelingen
Østre Aker vei 61
Postboks 62 - Økern
0508 Oslo
NORGE
Tlf: 21 61 11 00
Fax: 22 65 07 00

Avfallsbehandling av gamle apparater

Når dette symbolet som illustrerer en søppelbeholder med et kryss over er festet på et produkt, på emballasjen og/eller på de medfølgende dokumentene, gjelder det europeiske direktivet 2002/96/EF samt nasjonale lover for gjennomføring av dette direktivet, for dette produktet.

Direktiver og loven foreskriver at gamle elektro- og elektronikk-apparater ikke skal kastes i husholdningsavfallet (restavfall). For å sikre forskriftsmessig skraping, behandling og gjenvinning, er du forpliktet til å kaste gamle apparater ved avfallsstasjoner som er statlig innrettet for dette.

Ved å sørge for at gamle apparater avfallsbehandles på forskriftsmessig måte, er du med på å forhindre skader på miljøet og fare for personers helse. Skraping av gamle apparater koster ikke noe.

Ytterligere informasjoner om avfallsbehandling av gamle apparater får du hos kommunen din, hos renovasjonsvesenet eller i den butikken der du kjøpte produktet.

Tekniske spesifikasjoner

Arbeidsmetode	manuell
Oppvarmingsmåte	varmeplate
Brukstemperatur	fast (~150 °C)
Forvarmingstid	ca. 1 min
Strømforsyning	230 V AC
Inngangseffekt	360 W
Omslagsformat	A5, A4, US-letter og andre termoomslag inntil en bredde på 300 mm
Innbindingskapasitet	maks. 300 ark (80 g/m²)
Nettovekt	1,92 kg
Mål (h x b x d)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Med forbehold om tekniske endringer.

CE

Ⓢ Svenska

Ⓐ Mätanordning
Ⓑ Mapphållare
Ⓒ Schakt för bindning med klämfunktion
Ⓓ Strömindikering (POWER ON)
Ⓔ Avsvalningschakt
Ⓕ Nätströmbrytare (på/av)
Ⓖ Driftsindikator (READY)

⚠ För din säkerhet

Denna produkt är avsedd för inbindning av dokument med mappar för termobindning. Använd produkten endast för det ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Produkten har tillverkats för användning inomhus. Får inte användas utomhus.
- Ställ produkten på ett stabilt och jämnt underlag t ex ett bord) nära ett lättillgängligt eluttag. Kontrollera att produkten när som helst kan kopplas från eluttaget.
- Skydda nätkabeln från att spännas, klämmas eller böjas, och lägg den så att inga personer kan snubbla över den. Se särskilt till att inga skador kan uppstå vid kontakten/eluttaget eller där nätkabeln är fäst vid produkten.
- Skydda produkten mot direkt solljus och placera den inte i närheten av värme- eller ventilationsapparater eller nära lättantändliga ämnen. Placera inga föremål på produkten.
- Skydda produkten mot fukt och använd den inte om nätkabeln eller kontakten är defekt.
- Håll alltid fast i stickkontakten och dra inte i kabeln. Rör aldrig vid stickkontakten om du har fuktiga händer. Dra ut stickkontakten om produkten inte längre ska användas.
- Värmeplattan i schaktet för bindningen blir mycket het. Lägg aldrig ned andra objekt i schaktet och grip aldrig in med händerna (risk för brännskador).
- Lämna aldrig produkten utan tillsyn om den har slagits på. Förvara produkten utom räckhåll för barn (risk för personskador).
- Dra ut stickkontakten och låt produkten svalna innan den flyttas, rengörs eller ställs undan.
- Produkten får endast rengöras med en mjuk duk som fuktats in med milt diskmedel. Använd inga rengöringsservetter eller kemikalier eftersom de kan skada ytan.
- Öppna aldrig skyddskåpan och försök aldrig att själv reparera produkten. Kontakta din återförsäljare om produkten behöver repareras. Ytterligare information hittar du i garantideklarationen.
- Kontrollera att rummet är tillräckligt ventilerat när du använder produkten (t ex genom att öppna ett fönster).
- Använd endast Leitz originaltillbehör.
- Om produkten ska överlåtas till andra måste denna bruksanvisning följa med eftersom den är en del av produkten.

1. Förbered utrustningen

- Stoppa nätkabelns stickkontakt i vägguttaget.
- Fäll mapphållaren Ⓑ uppåt.
- Tryck på nätströmbrytaren.

Strömindikeringen lyser rött.

När rätt arbetstemperatur uppnåtts lyser READY-indikatorn grönt (efter ca 1 min).

Varning: Risk för brännskador
Stoppa inga fingrar i bindningsschaktet.

2. Välj rätt häftmapp

Viktigt: *Bindingen blir endast korrekt om mappen har rätt ryggbredd. Använder Du en för bred eller för smal rygg blir bindningen dålig och bladen ramlar ur.*

- Håll dokumenten som skall bindas under mätanordningen.
- Tryck ner mätanordningen med andra handen och läs av vilken ryggbredd som passar bäst.

3. Rätta till dokumenten

- Slå dokumentbunten mot en plan yta så att alla bladen ligger riktigt.

4. Lägg in dokumenten i häftmappen

- Lägg in dokumenten ordentligt i häftmappen.

Se till att alla blad får kontakt med limmet på häftmappens rygg.

5. Binda

Viktigt: *Ett färdigbundet dokument kan inte öppnas igen.*

- Ställ häftmappen med ryggen nedåt i bindningsschaktet så att klämfunktionen trycker ihop häftmappen.

Det går att ställa flera häftmappar i schaktet samtidigt.

Bindningen startar automatiskt. Efter 60 sekunder ljuder en signal.

- Ta ur häftmappen.
- Tryck till den häftade ryggen (**5a**).

6. Låt häftmappen svalna

- Ställ häftmappen c:a en minut i avsvalningsschaktet.
- Stäng av apparaten om Du inte skall binda flera häftmappar.

2 års garanti

Tack för att ni valt en produkt från Esselte!

Esselte Sverige AB åtar sig att 2 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte Sverige AB.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 2 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.

Inköpsdatum: _____

Maskintyp/Maskin nr: _____

Köpare (Företag): _____

Kontaktperson: _____

Adress: _____

Telefon: _____

Inköpsställe: _____

ESSELTE Sverige AB Serviceavdelningen
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
SWEDEN
Tel: 016-16 61 00
Fax: 016-12 68 10
E-mail: supportsw@esselte.com

Avfallshantering av kasserade produkter

Om denna symbol som består av en förkryssad soptunna finns på produkten, förpackningen och/eller i bifogade dokument, täcks denna produkt av det europeiska direktivet 2002/96/EEG samt den nationella lagstiftningen för tillämpning av detta direktiv.

Direktivet och lagstiftningen föreskriver att kasserade elektriska och elektroniska produkter inte får kastas i hushållssoporna. För att säkerställa föreskriven avfallshantering, upparbetning och återvinning är du skyldig att lämna in produkterna till en behörig återvinningsstation.

Genom att lämna in kasserade produkter hjälper du till att skydda miljön och undvika faror för din egen personliga hälsa. Avfallshanteringen är utan kostnad för dig.

Mer information om avfallshantering av kasserade produkter kan du få från din kommun, närmaste återvinningsstation eller i butiken där du köpte produkten.

Tekniska data

Arbetssätt	manuellt
Uppvärmningssystem	värmeplatta
Arbetstemperatur	fast (~150 °C)
Förvärmningstid	ca 1 min
Strömförsörjning	230 V AC
Ineffekt	360 W
Mappformat	A5, A4, US-Letter och andra termohäftmappar upp till 300 mm bredd
Bindningskapacitet	max. 300 blad (80 g/m²)
Nettovikt	1,92 kg
Mått (B x H x D)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

CE

(FIN) Suomi

Ⓐ Mittalaite
Ⓑ Mapinpuristin
Ⓒ Sidekouru pidiketoiminnolla
Ⓓ POWER ON-merkkivalo
Ⓔ Jäähdytyskouru
Ⓕ Virtakytkin (päällä/pois)
Ⓖ Valmiusnäyttö – READY

⚠ Turvallisuudeksesi

Tämä laite on kehitetty asiakirjojen sidontaan termosidontamappien avulla. Käytä laitetta vain tähän tarkoitukseen ja näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi vain sisätiloissa. Älä käytä ulkona.
- Laite sijoitetaan tukevalle ja tasaiselle alustalle (esim. pöytä) lähelle helppopääsyistä pistorasiaa. Varmista, että laite voidaan erottaa milloin vain kokonaan virtapiiristä.
- Verkkojohto on asennettava siten, että se ei pingota, joudu puristuksiin tai taitu ja että kukaan ei pääse kompastumaan siihen. Huomioi erityisesti, että pistoke ja laitteen verkkokaapelin ulostulokohta eivät pääse rikkoutumaan.
- Laite on suojattava suoralta auringonsäteilyltä eikä sitä saa sijoittaa lämmitys- eikä ilmastointilaitteiden tai helposti syttyvien materiaalien läheisyyteen. Laitteen päälle ei saa asettaa muita esineitä.
- Laite on suojattava kosteudelta eikä sitä saa käyttää, jos verkkokaapeli tai -pistoke on vaurioitunut.
- Pistoketta vedettäessä on tartuttava pistokkeeseen eikä kaapeliin. Pistokkeeseen ei saa tarttua koskaan kostein tai märin käsin. Vedä pistoke irti, kun laitetta ei käytetä.
- Sidoskourun kuumennuslevy kuumenee voimakkaasti. Sidekouruun ei saa asettaa vieraita esineitä eikä sen sisään saa tarttua (Polttovaara!).
- Konetta ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on päällä. Lapset on pidettävä etäällä laitteesta (Loukkaantumisvaara!).
- Ennen kuljettamista, puhdistusta ja pakkaamista verkkopistoke vedetään irti ja laitteen annetaan jäähtyä.
- Puhdistukseen käytetään vain pehmeää, kosteaa liinaa ja hieman puhdistusainetta. Puhdistusliinoja tai kemikaaleja ei saa käyttää, sillä ne saattavat vaurioittaa pintaa.
- Laitteen koteloa ei saa avata eikä laitetta saa yrittää korjata itse. Käänny myyjäsi puoleen, kun laite vaatii korjausta. Lisäohjeita löydät takuuselvityksestä.
- Sidottaessa on huolehdittava hyvästä tuuletuksesta (esim. avaamalla ikkunan).
- Ainoastaan alkuperäisten Leitz-lisälaitteiden käyttö on sallittu.
- Laitetta ei saa luovuttaa eteenpäin ilman näitä käyttöohjeita, koska ne ovat osa tuotetta.

1. Laitteen esivalmistelut

- Pistä virtapistoke pistorasiaan.
- Käännä mapinpidike Ⓑ ylös.
- Paina verkkokytkintä.

  POWER ON-lamppuun syttyy punainen valo.

  Heti kun työstölämpötila on saavutettu, syttyy READY-lamppuun vihreä valo (noin 1 minuutin kuluttua).

Huomio: Polttovaara!
Älä tartu sidontakouruun.

2. Sopivan sidontamapin valitseminen

Tärkeää: *Saavutat optimaalisen sidoksen vain oikealla selkäleveydellä. Jos valitset sidontamappeja, joiden selkäleveys on liian suuri tai liian pieni, putoaa myöhemmin mahdollisesti yksittäisiä lehtiä ulos.*

- Pidä sidottavaa asiakirjaa mittauslaitteen alla.
- Paina mittauslaitetta alas toisella kädellä ja lue tarvittava selkäleveys.

3. Asiakirjan suoristaminen

- Kopauta asiakirjaa tasaisella pinnalla siten, että kaikki lehdet menevät tasaisesti päällekkäin.

4. Asiakirjan sijoittaminen sidontamappiin

- Aseta asiakirja sidontamappiin.

  Varmista, että kaikki lehdet koskettavat sidontamapin selässä olevaa liimaa.

5. Sitominen

Tärkeää: *Sidottua asiakirjaa ei voi enää avata.*

- Sijoita sidontamappi selkä alaspäin sidontakourunpohjalle, niin että puristuslaite puristaa sidontamapin yhteen.

  Voit asettaa samalla kertaa yhden tai useampia sidontamappeja kouruun.

  Sidonta käynnistyy automaattisesti. Noin 60 sekunnin kuluttua kuuluu äänisignaali.

- Ota sidontamappi ulos.
- Paina mapinkantta yhteen varmistaaksesi, että jokainen sivu on sidottu lujasti kiinni (**5a**).

6. Sidontamapin jäähdyttäminen

- Aseta sidontamappi noin yhdeksi minuutiksi jäähdytyskouruun.
- Ellet halua sitoa muita asiakirjoja: Kytke laite päältä pois.

2 vuoden takuu

Kaikilla LEITZ-laitteilla on 2 vuoden takuu seuraavilla ehdoin:

1. Valmistaja takaa 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteessa ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta pakkaamisesta.
4. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytösta.

Malli / Sarja nro: _____

Ostopvm: _____

Ostopaikka: _____

Ostaja: _____

Yritys: _____

Osoite: _____

Puhelin nro: _____

ESSELTE
Office Products Oy
Melkonkatu 18
00210 Helsinki
FINLAND
Puh: 09 / 7510 42 00
Fax: 09 / 550 261

Vanhojen laitteiden hävittäminen

Jos tämä yliviivattu jäteastia -symboli on merkitty tuotteeseen, pakkaukseen ja/tai mukana toimitettuihin asiakirjoihin, on kyseinen tuote eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY alainen sekä niiden kansallisten lakien alainen, joihin tämä direktiivi on sovellettu.

Tässä direktiivissä ja laissa määrätään, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromu ei saa joutua talousjätteisiin (sekajäte). Olet velvollinen toimittamaan vanhat laitteet virallisiin keräyspisteisiin, jotta asianmukainen käytöstä poisto, käsittely ja uusiokäyttö on taattu.

Vanhojen laitteiden asianmukaisella käytöstä poistolla estät ympäristövahinkojen syntymistä ja oman terveytesi vaarantamista. Laitteen käytöstä poistaminen on sinulle maksutonta.

Lisätietoja vanhojen laitteiden käytöstä poistosta saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta, ympäristönsuojeluviranomaiselta tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

Tekniset tiedot

toimintatapa	manuaalinen
kuumennusjärjestelmä	kuumennuslevy
käyttölämpötila	vakio (~150 °C)
esikuumennusaika	n. 1 min
virtalähde	230 V AC
tehonotto	360 W
mappikoot	A5, A4, US-Letter ja muut termomapit 300 mm:n leveyteen asti
sitomiskapasiteetti	kork. 300 lehteä (80 g/m²)
nettopaino	1,92 kg
mitat (k x l x s)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Tekninen muutosoikeus pidätetään.

CE

(EST) Eesti

Ⓐ Mõõteseadis
Ⓑ Mapihoidja
Ⓒ Klemmifunktsiooniga köiteava
Ⓓ Töörežiimi näidik – POWER ON
Ⓔ Jahutusava
Ⓕ Võrgulüliti
Ⓖ Töövalmidusnäidik – READY

⚠ Teie ohutuse tagamiseks

See seade on mõeldud dokumentide köitmiseks termo-köitemappide abil. Kasutage seadet üksnes selleks otstarbeks ja nii, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

- Seade on mõeldud siseruumides kasutamiseks. Ärge kasutage seadet kunagi välitingimustes.
- Asetage seade stabiilsele ja tasasele pinnale (nt. lauale) kergesti ligipääsetava pistikupesa lähedusse. Kontrollige, et seadme saaks igal ajal täielikult vooluvõrgust lahutada.
- Asetage toitejuhe selliselt, et seda ei saaks venitada, muljuda ega murda ning et keegi ei saaks sellele komistada. Pöörata erilist tähelepanu sellele, et ei seadme pistikul ega toitejuhtme kinnituskohal ei oleks mitte mingeid vigastusi.
- Seadet kaitsta otsese päikesekiirguse eest ja mitte paigutada kütte- või kliimaseadmete või kergesti süttivate ainete lähedusse. Ärge asetage seadmele mitte mingeid esemeid.
- Kaitske seadet niiskuse eest ja ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või pistik on katki.
- Toitejuhe tõmmata alati välja pistikust kinni hoides ja mitte juhtmest. Ärge võtke pistikust mitte kunagi niiskete kätega kinni. Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui seadet ei kasutata.
- Kütteplaat köiteavas läheb väga kuumaks. Mitte asetada võõrkehasid köiteavasse ega panna sinna oma käsi (Põletusoht!).
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on sisse lülitatud. Hoidke lapsed seadme juurest eemal (Vigastuste oht!).
- Enne transportimist, puhastamist ja paikapanekut tõmmata välja pistik ja lasta seadmel maha jahtuda.
- Puhastamiseks kasutada üknes pehmet ja niisket lappi ning veidi puhastusvahendit. Ärge kasutage puhastuslappe ega kemikaale, sest need võivad kahjustada pealispinda.
- Ärge avage seadme korpust ega üritage ise seadet parandada. Kui seade vajab remonti, pöörduge palun oma seadme müüja poole. Edasised juhised leiate garantiitunnistuselt.
- Köitmisel kanda hoolt hea ventilatsiooni eest (nt. avada aken).
- Kasutage ainult Leitzi originaaltarvikuid.
- Ärge andke seadet edasi ilma selle kasutusjuhendita, sest see kuulub seadme juurde.

1. Köitemasina ettevalmistamine

- Pange pistik pistikupessa.
- Lükake mapihoidja Ⓑ üles.
- Lülitage köitemasin võrgulülitist sisse.

POWER ON-lamp põleb punaselt.

Niipea kui töötemperatuur on saavutatud, süttib põlema roheline READY-lamp (umbes 1 minuti pärast).

Tähelepanu: Põletusoht!
Ärge piskte käsi köiteavasse.

2. Sobiva köitemapi valimine

Tähtis. *Optimaalse köite saate vaid õige seljapaksuse valimisel. Kui köitemappide seljapaksus on liiga suur või liiga väike, võivad hiljem üksikud lehed välja kukkuda.*

- Hoidke köidetav dokument mõõteseadise all.
- Vajutage mõõteseadis teise käega alla, ja skaalale ilmub köite vajalik seljapaksus.

3. Dokumendi õigeksseadmine

- Seadke dokument tasasel pinnal õigeks selliselt, et kõik leheservad oleksid korralikult kohakuti.

4. Dokumendi köitemappi panemine

- Asetage dokument köitemappi.

Kandke selle eest hoolt, et kõik lehed puutuksid köitemapi seljal kokku liimiga.

5. Köitmine

Tähtis. *Köidetud dokumenti ei saa uuesti avada.*

- Asetage köitemapp seljaga allapoole köiteavasse selliselt, et klemmseadis suruks köitemapi kokku.

Te võite panna samaaegselt avasse ühe köitemapi või mitu köitemappi.

Köitmistoiming algab automaatselt. Umbes 60 sekundi pärast kõlab signaal.

- Võtke köitemapp välja.
- Suruge mapiselg kokku, et veenduda, kas iga leht on korralikult köidetud (**5a**).

6. Köitemapi jahtuda laskmine

- Asetage köitemapp umbes üheks minutiks jahutusavasse.
- Kui te rohkem dokumente köita ei soovi: lülitage köitmismasin välja.

2 aastat garantiid

Toote väljavahetamine defekti korral.

LEITZ toodetel on 2-aastane garantii.

1. 2-aastase garantii-aja jooksul tuleb arvestada järgmisega:
2. Iga toote osa on garanteeritud defektide vastu kahe aasta jooksul toote ostmise hetkest.
3. Klient on esitanud kirjaliku avalduse selle kohta, mis tootel viga on, näidates ära toote ostmise kuupäeva. Kõik vigased või rikutud osad peavad tagastamisel olema vastavas pakendis.
4. Esselte ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida toote transportimisel, kui toode pole õigesti pakitud.
5. Toote tarnija on vastutav kõikide kulutuste eest, mis on seotud rikutud osade vahetamisega. 2-aastase garantii hulka kuuluvad järgmised juhtumid:
   a) Tooteühik, mida on kasutatud vastavalt tootega kaasas olnud kasutusjuhendile.
   b) Kui garantiiremont osutub vajalikuks, vahetatakse osa ja transpordikulude eest vastutab Esselte. Esselte ei vastuta teel kaotatud või rikutud osade eest. Garantii pole kehtiv, kui ese on rikutud õnnetusjuhtumi, vale kasutuse, ümbertegemise või ebahoolika kasutuse tõttu.
   c) Samuti ei vastuta Esselte võimalike kahjude eest, mis on tekkinud mistahes vale ümberäimise tagajärjel või pealiskaudse suhtumise tulemusena töövahendisse.
   d) See garantii ei mõjuta tarbijakaitseseadust.

Ostmise kuupäev: _____

Mudeli seerianumber: _____

Kompanii nimetus: _____

Kontaktisik: _____

Aadress: _____

Telefoni/faksi Nr. _____

Esselte Sverige AB Serviceavd.
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
Sweden
Tel +46 16 166100
Fax +46 16 126810

Elektroonikaromude kõrvaldamine

Kui tootel, pakendil ja/või lisatud dokumentidel on kujutatud see läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol, kehtivad selle toote kohta Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ ja selle direktiivi ülevõtmiseks vastuvõetud siseriiklikud seadused.

Direktiiv ja seadus näevad ette, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed ei tohi sattuda olmejäätmete (jääkprügi) hulka. Selleks et tagada jäätmete asjatundlik kõrvaldamine, töötlemine ja korduskasutamine, olete te kohustatud elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed kõrvaldama riigis selleks ettenähtud kogumispunktide kaudu.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete nõuetekohase kõrvaldamisega väldite keskkonnakahjude teket ja inimeste tervise ohustamist. Jäätmete kõrvaldamine on teie jaoks tasuta.

Edasist informatsiooni elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamise kohta saate te oma linnavalitsusest, sellega tegelevast ametist või poest, kust te selle toote ostsite.

Tehnilised andmed

Kasutusviis	käsitsi
Küttesüsteem	kütteplaat
Töötemperatuur	konstantne (~150 °C)
Eelsoojenemisaeg	ca. 1 min
Elektriühendus	230 V AC
Võimsustarve	360 W
Mapi formaadid	A5, A4, US-Letter jateised termomapid kuni laiusega 300 mm
Köitemaht	max 300 lehte (80 g/m²)
Netokaal	1,92 kg
Mõõtmed (K x L x S)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Jätame endale õiguse teha masina juures tehnilisi muudatusi. CE

(LV) Latviešu

Ⓐ Mērīšanas iekārta
Ⓑ Mapes turētājs
Ⓒ Savienošanas šahta ar fiksācijas funkciju
Ⓓ POWER ON ieslēgšanas indikators
Ⓔ Atdzišanas šahta
Ⓕ Tīkla slēdzis
Ⓖ Gatavības norāde – READY

⚠ Jūsu drošībai

Šī iekārta paredzēta dokumentu iesiešanai, izmantojot termo iesiešanas vākus. Izmantojiet to tikai paredzētajam nolūkam, ievērojot lietošanas instrukciju.

- Iekārta paredzēta lietošanai iekštelpās. Nelietojiet iekārtu ārā.
- Uzstādiet iekārtu uz stabilas virsmas (piemēram, uz galda), tuvu aizsniedzamai kontaktligzdai. Pārliecinities, ka iekārta var tikt atvienota no strāvas padeves jebkurā laikā.
- Uzmaniet strāvas vadu no salocīšanās, saliekšanās vai saspiešanas un nostipriniet tā, lai izvairītos no cilvēku kāpšanas tam pāri. Īpaši jāuzrauga, lai nebūtu bojājumu strāvas vadā gan pie izejas no iekārtas, gan kontaktdakšas pusē.
- Neatstājiet iekārtu tiešā saules staru ietekmē un nenovietojiet to blakus sildītājiem vai gaisa kondicionieriem, vai netālu no viegli uzliesmojošām vielām. Nelieciet neko virsū uz iekārtas.
- Aizsargājiet iekārtu no mitruma un nedarbiniet, ja ir bojāts strāvas vads vai kontaktdakša.
- Vienmēr satvertiet kontaktdakšu, nevis pašu strāvas vadu. Nekad neaiztieciet kontaktdakšu ar mitrām rokām. Ja iekārta netiek darbināta, atvienojiet to no elektrības.
- Sildīšanas plate, kas atrodas iesiešanas šahtā, iekārtas darbības laikā kļūst ļoti karsta. Neievietojiet nekādus citus priekšmetus iesiešanas šahtā un uzmaniet rokas (Apdegumu risks!).
- Neatstājiet iekārtu bez uzmanības, kamēr tā ieslēgta. Turiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā (risks savainoties!).
- Pirms pārvietošanas vai tīrīšanas atvienojiet iekārtu no elektrības un ļaujiet tai atdzist.
- Lai notīrītu vāku, izmantojiet mīksta auduma lupatiņu un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa. Nelietojiet tādas tīrīšanas salvetes vai ķīmiskas vielas, kas var radīt virsmas bojājumus.
- Neveriet vaļā ārējo vāku un nemēģiniet patsstāvīgi veikt iekārtas remontu. Jebkura nepieciešama remonta gadījumā sazinieties ar savu tirdzniecības pārstāvi. Sīkākai informācijai izlasiet garantijas paziņojumu.
- Iesiešanas laikā nodrošiniet iekārtai labu ventilāciju (piemēram, atveriet logu).
- Izmantojiet tikai oriģinālos Leitz piederumus.
- Uzglabājiet šo instrukciju kopā ar iekārtu, jo tā ir produkta sastāvdaļa.

1. Sagatavot iekārtu

- Pieslēdziet tīkla kontaktdakšu rozetei.
- Paceliet mapes turētāju Ⓑ augšā.
- Ieslēdziet iekārtu ar tīkla slēdzi.

POWER ON ieslēgšanās indikators iedegas sarkans.

READY indikators iedegas zaļš, kad iekārta iesilusi un gatava darbam (aptuveni pēc 1 minūtes).

Uzmanību: Apdegumu gūšanas risks!
Izvairieties no pirkstu nokļūšanas sasiešanas šahtā.

2. Izvēlēties piemērotu sasiešanas mapi

Svarīgi: *Optimāla sasiešana iespējama tikai tad, ja ir pareizi izvēlēts mugurpuses platums. Ja tiek izmantota sasiešanas mape ar pārāk lielu vai pārāk mazu mugurpuses platumu, iespējams, ka dažas lapas vēlāk izkritīs.*

- Turiet dokumentu, kas tiek sasiets, zem mērīšanas iekārtas.
- Ar otro roku nolaidiet mērīšanas iekārtu lejā un nolasiet nepieciešamo mugurpuses platumu.

3. Izvietot dokumentu

- Izvietojiet dokumentu uz līdzenas virsmas, lai visas lapas būtu līdzeni sakārtotas viena uz otrās.

4. Ielikt dokumentu sasiešanas mapē

- Ielieciet dokumentu sasiešanas mapē.

Uzmanieties, lai visas lapas būtu kontaktā ar līmi sasiešanas mapes mugurpusē.

5. Sasiet

Svarīgi: *Sasietu dokumentu vairs nevar atvērt.*

- Ievietojiet sasiešanas mapi sasiešanas šahtā ar mugurpusi uz leju tā, sasiešanas mape tiktu saspiesta fiksācijas ierīcē.

Šahtā var vienlaicīgi ievietot vienu vai vairākas sasiešanas mapes.

Sasiešanas process sākas automātiski. Apmēram pēc 60 sekundēm atskan signāls.

- Izņemiet sasiešanas mapi.
- Saspiediet mapes mugurpusi, lai pārliecinātos, ka visas lapas ir cieši sasietas (**5a**).

6. Ļaut atdzist sasiešanas mapei

- Apmēram uz vienu minūti atdzišanas šahtā.
- Ja Jūs vairs nevēlaties sasiet dokumentus, izslēdziet iekārtu.

2 gadu garantija

Ar produkta apmaiņu defektu gadījumā.

LEITZ produkcija tiek pārdota ar 2 gadu garantiju. 2 gadu garantijas laikā iekļauti šādi nosacījumi:

1. Katram iekārtas vienības materiāla vai apdares defektam ir 2 gadu garantija no tā pirkšanas brīža.
2. Klients ir iesniedzis rakstisku ziņojumu ar iekārtas problēmas aprakstu, norādot tā iegādes datumu.
3. Klients kompānijai Esselte visas bojātās detaļas nodod attiecīgā iepakojumā. Esselte neuzņemas atbildību par iekārtas bojājumiem pārsūtīšanas laikā, klientam pienācīgi neiepakojot sūtījumu.
4. Piegādātājuzņēmums ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās iekārtas daļu nomaiņu un darbu. 2 gadu garantijai ir pakļauti šādi nosacījumi:
   a) Iekārta, kas ir izmantota atbilstoši lietošanas instrukcijai, kas pievienota šai iekārtai.
   b) Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, iekārta tiks apmainīta, transportēšanas izdevumus sedzot no Esselte. Esselte neatbild par ceļā pazaudētām vai bojātām iekārtām.
   c) Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības gadījumā.
   d) Tāpat Esselte neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas cēlušies jebkāda veida nozaudēšanas vai izdevumu nesegšanas gadījumos, ar to radītām sekām, vai paviršu attieksmi pret darba rīku vai tā piederumiem.
   e) Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās patērētāju tiesības.

Iegādes datums: _____

Modeļa Nr. Sērijas Nr.: _____

Kompānijas nosaukums: _____

Kontaktpersona: _____

Adrese: _____

Telefona/faksa Nr. _____

Esselte Sverige AB Serviceavd.
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
Sweden
Tel +46 16 166100
Fax +46 16 126810

Nolietoto iekārtu un ierīču novākšana

Ja uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pievienotajiem dokumentiem redzams pārsvītrots atkritumu spaiņa simbols, tad uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Savienības Direktīva 2002/96/EK un valstī spēkā esošie likumi šīs direktīvas īstenošanai.

Direktīva un likumi aizliedz nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces izmest sadzīves atkritumos (jauktajos atkritumos).

Lai novākšana, sagatavošana/pirmapstrāde un otrreizējā izmantošana tiktu veikta profesionāli, jūsu pienākums ir gādāt par to,

lai nolietotās ierīces tiktu nogādātas uz valstī tam paredzētajiem savākšanas punktiem.

Nolietotās ierīces pareizi novācot, jūs nekaitēsiet videi un neapdraudēsiet sev veselību. Nodošana ir bez maksas.

Sīkāku informāciju par nolietoto ierīču novākšanu jūs varat saņemt pilsētas pārvaldē, atkritumu apsaimniekošanas pārvaldē vai veikalā, kurā jūs šo preci iegādājāties.

Tehniskie dati

Darba veids	ar rokām
Sildīšanas sistēma	sildplāksne
Darba temperatūra	nemainīga (~150 °C)
Iepriekšējās sildīšanas laiks	apmēram 1 min
Barošana	230 V AC
Enerģijas patēriņš	360 W
Mapju formāti	A5, A4, US-Letter un citas termo mapes ar platumu līdz 300 mm
Sasiešanas kapacitāte	maks. 300 lapas (80 g/m²)
Svars neto	1,92 kg
Izmēri (A x P x D)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Ražotājam paliek tiesības veikt tehniskās izmaiņas.

CE

(LT) Lietuvių

Ⓐ Matavimo prietaisas
Ⓑ Segtuvo laikiklis
Ⓒ Įrišimo šachta su suspaudimo funkcija
Ⓓ "POWER ON" veikimo indikatorius
Ⓔ Aušinimo šachta
Ⓕ Tinklo jungiklis
Ⓖ "READY" parengties indikatorius

⚠ Jūsų saugumui

Šis aparatas buvo sukonstruotas dokumentams terminio įrišimo aplankais įrišti. Jį naudokite tik šiuo tikslu ir tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

- Aparatas skirtas naudoti tik uždarose patalpose. Nenaudokite jo lauke.
- Aparatą naudokite tik pastatę ant tvirto, lygaus pagrindo (pvz., stalo) arti lengvai prieinamo elektros lizdo. Užtikrinkite, kad aparatą bet kuriuo metu būtų galima visiškai atjungti nuo elektros tinklo.
- Maitinimo laidą patieskite taip, kad jis nebūtų tempiamas, gniuždomas ar lenkiamas ir kad niekas už jo neužkliūtų. Ypač stebėkite, ar nepažeisti tinklo kištukas ir aparato maitinimo tinklo jungtis.
- Saugokite aparatą nuo tiesioginių saulės spindulių, nestatykite jo arti radiatorių, oro kondicionierių ir lengvai užsidegančių medžiagų. Ant aparato nedėkite ir nelaikykite pašalinių daiktų.
- Aparatą saugokite nuo drėgmės. Nenaudokite jo, jei pažeistas maitinimo laidas ar tinklo kištukas.
- Išjungdami iš tinklo, tvirtai laikykite už kištuko ir niekada netraukite už laido. Tinklo kištuko niekada nelieskite drėgnomis ar šlapiomis rankomis. Kai aparatas nenaudojamas, visuomet ištraukite kištuką iš lizdo.
- Įrišimo šachtos su suspaudimo funkcija kaitinamoji plokštė labai smarkiai įkaista. Į įrišimo šachtą su suspaudimo funkcija nedėkite pašalinių daiktų, nekiškite į ją pirštų (nudegimo pavojus!).
- Įjungto aparato niekuomet nepalikite be priežiūros. Saugokite aparatą nuo vaikų (sužalojimo pavojus!).
- Prieš aparatą gabendami, valydami ar padėdami sandėliuoti, iš lizdo ištraukite kištuką ir palaukite, kol aparatas atvės.
- Valymui naudokite minkštą drėgną šluostę ir šiek tiek ploviklio. Nenaudokite valomųjų servetėlių ir chemikalų, nes yra pavojus apgadinti paviršių.
- Nemėginkite atidaryti aparato korpuso ir patys remontuoti aparatą. Jei reikia atlikti remontą, kreipkitės į prekybos atstovą. Daugiau informacijos žr. garantijos sąlygose.
- Įrišimo metu užtikrinkite gerą patalpos vėdinimą (pvz., atidarykite langus).
- Naudokite tik originalius "Leitz" pagalbinius reikmenis.
- Niekam neperduokite aparato be naudojimo instrukcijos, ji turi būti kartu su gaminiu.

1. Prietaiso paruošimas

- Tinklo kištuką įstatykite į kištukinį lizdą.
- Segtuvo laikiklį Ⓑ atlenkite į viršų.
- Tinklo jungikliu įjunkite prietaisą.

"POWER OnN" lemputė užsidega raudonai.

Kai tik pasiekiama darbinė temperatūra, "READY" lemputė užsidega žaliai (apytikriai po 1 minutės).

Dėmesio: Nudegimo pavojus!
Nekiškite rankų į įrišimo šachtą.

2. Tinkamo įrišimo segtuvo parinkimas

Svarbu: *gerai įrišite tik pasirinkę tinkamo storio įrišimo nugarėlę. Jei naudojate įrišimo segtuvus, kurių nugarėlės per plačios arba per siauros, gali būti, kad vėliau kai kurie lapai iškris.*

- Dokumentą, kurį reikia įrišti, laikykite po matavimo prietaisu.
- Kita ranka spauskite matavimo prietaisą žemyn ir pažiūrėkite išmatuotą reikiamą nugarėlės plotį.

3. Dokumento lapų sulyginimas

- Dokumento lapus atremkite ant lygaus pagrindo, kad visi lapai būtų lygiai prigludę vienas prie kito.

4. Dokumento įdėjimas į segtuvą

- Įdėkite dokumentą į segtuvą.

Visi lapai turi būti prigludę prie klijų, esančių ant segtuvo nugarėlės.

5. Įrišimas

Svarbu: *įrišto dokumento išrišti nebegalima.*

- Segtuvą, nugarėlę nukreipę žemyn, įstatykite į įrišimo šachtą taip, kad suspaudimo įtaisas suspaustų segtuvą.

Į šachtą galite įstatyti vieną ar kelis segtuvus.

Įrišimo operacija pradedama automatiškai. Maždaug po 60 sekundžių pasigirsta signalas.

- Segtuvą išimkite.
- Segtuvo nugarėlę suspauskite, kad įsitikintumėte, jog visi lapai buvo tvirtai įrišti (**5a**).

6. Segtuvo ataušinimas

- Segtuvą maždaug vienai minutei įstatykite į aušinimo šachtą.
- Jei daugiau dokumentų įrišti nereikia, prietaisą išjunkite.

2 metų garantija

Grąžinama drauge sus sugedusiu agregatu.

LEITZ prietaisai parduodami suteikiant 2 metų garantiją.

2 metų garantijos sąlygos 2 yra tokios:

1. Kiekvieno prietaiso visoms medžiagoms bei konstrukcijai suteikiama 2 metų garantija nuo pirkimo datos.
2. Prietaisas priimamas tik drauge su raštišku kliento pranešimu nurodant sutrikimo detales bei su pirkimo datos patvirtinimu.
3. Visi taisytini prietaisaii turi būti grąžinami Esselte tinkamoje pakuotėje. Esselte neatsako už nerūpestingai supakuotų prekių pažeidimus transportuojant.
4. Tiekėjas atsako už visas prietaisui sutaisyti reikalingas dalis bei darbo kaštus. 2 metų garantija galioja su sąlyga, jeigu:
   a) Prietaisas buvo naudojamas griežtai laikantis drauge su prietaisu pristatytos instrukcijos.
   b) Jeigu norite pasinaudoti šia garantija, prietaisą turite grąžinti Esselte ir apmokėti jo gabenimo išlaidas. Esselte neatsako už praradimą arba sugadinimą gabenant.
   c) Garantija negalioja, jeigu nustatoma, kad gedimai atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prietaiso pakeitimo/perdirbimo arba aplaidumo.
   d) Esselte neatsako už jokio pobūdžio sugadinimą, praradimą arba išlaidas, sąlygotas arba kokiu nors būdu atsiradusias dėl prietaiso arba jo dalių gedimo.
   e) Ši garantija neturi įtakos Jūsų kaip kliento įstatymu nustatytoms teisėms.

Pirkimo data:

Modelio numeris. Serijos numeris.:

Bendrovės pavadinimas:

Asmuo kontaktams:

Adresas:

Telefono ir fakso numeris:

Esselte Sverige AB Serviceavd
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
Sweden
Telefonas: 00 46 16 166100
Faksas: 00 46 16 126810

Nebetinkamų naudoti prietaisų šalinimas

Jei ant gaminio, pakuotės ir (arba) pridedamuose dokumentuose yra perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis, gaminiui taikomi Europos direktyvos 2002/96/EB ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktų reikalavimai.

Pagal šią Direktyvą ir įstatymus, naudoti nebetinkamus elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Kad tokios atliekos būtų tinkamai šalinamos, perdirbamos ir utilizuojamos, privalote jas šalinti per oficialiai įgaliotas šių atliekų tvarkymo įmones.

Pagal reikalavimus šalindami nebetinkamus naudoti prietaisus, neteršite aplinkos ir išvengsite pavojų sveikatai. Šalinimas jums nemokamas.

Daugiau informacijos, kaip šalinti nebetinkamus naudoti prietaisus, teiraukitės savivaldybės administracijoje, už atliekų tvarkymą atsakingose valstybės įstaigose arba parduotuvėje, kurioje įsigijote prietaisą.

Techniniai duomenys

Darbo metodas	rankinis
Kaitinimo sistema	kaitinamoji plokštė
Darbinė temperatūra	pastovi (~150 °C)
Įkaitinimas	apie 1 min
Elektros srovė	230 V AC
Naudojamoji galia	360 W
Segtuvų formatai	A5, A4, US laiškas ir kiti „Thermo“ segtuvai iki 300 mm pločio
Įrišamų lapų kiekis	maks. 300 lapų (80 g/m²)
Neto masė	1,92 kg
Matmenys (A x P x G)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Galimi techniniai pakeitimai.

CE

(PL) Polski

Ⓐ Ramię do pomiaru
Ⓑ Uchwyt na okładki
Ⓒ Szczelina bindownicza wyposażona w funkcje zacisku
Ⓓ Wskaźnik włączonego urządzenia (POWER ON)
Ⓔ Szczelina do chłodzenia
Ⓕ Wyłącznik sieciowy (zał./wył.)
Ⓖ Lampka kontrolna READY (stan gotowości)

⚠ Uwagi dot. bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane do bindowania dokumentów za pomocą termookładek. Proszę używać go wyłącznie w tym celu zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie zostało skonstruowane do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Nie należy go używać pod gołym niebem.
- Ustawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu (np. na stole) w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego. Należy zadbać o to, aby urządzenie można było w każdej chwili całkowicie odłączyć od sieci elektrycznej.
- Przewód elektryczny ułożyć tak, aby nie był napięty, przyciśnięty lub zwinięty i aby nie można było się o niego potknąć. Proszę zwrócić szczególną uwagę na to, aby wtyczka oraz wylot przewodu urządzenia nie zostały uszkodzone.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nie ustawiać go w pobliżu urządzeń grzewczych, klimatyzacyjnych lub materiałów łatwopalnych. Nie stawiać i nie kłaść na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i nie używać go, gdy przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone.
- Zawsze chwytać za wtyczkę i nie ciągnąć za przewód. Nigdy nie dotykać wtyczki wilgotnymi rękami. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy nie używa się urządzenia.
- Płytka grzejna w szczelinie bindowniczej mocno się nagrzewa. Nie umieszczać żadnych innych przedmiotów w szczelinie bindowniczej i nie wkładać rąk (grozi poparzeniem!).
- Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Dzieci muszą przebywać z dala od urządzenia (niebezpieczeństwo skaleczenia!).
- Przed transportem, czyszczeniem i schowaniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie, by wystygło.
- Do czyszczenia używać jedynie miękkiej, wilgotnej ściereczki oraz odrobinę płynu do mycia naczyń. Nie używać żadnych szmatek czyszczących lub środków chemicznych, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nie otwierać obudowy i nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku gdy konieczna jest naprawa, proszę zwrócić się do punktu sprzedaży. Dalsze wskazówki znajdują się w deklaracji gwarancyjnej.
- Podczas bindowania zadbać o dobrą wentylację (np. otworzyć okno).
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Leitz.
- Nie przekazywać urządzenia bez niniejszej instrukcji obsługi, gdyż należy ona do produktu.

1. Przygotowanie urządzenia

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Uchwyt na okładki do bindowania Ⓑ odchylić do góry.
- Wcisnąć włącznik sieciowy.

  Lampka POWER ON zaświeci się w kolorze czerwonym.

  Po osiągnięciu właściwej temperatury, lampka READY zaświeci się w kolorze zielonym (po ok. 1 minucie).

Uwaga: Niebezpieczeństwo poparzenia!
Nie wkładać rąk do szczeliny bindowniczej!

2. Wybór odpowiedniej okładki do bindowania

Uwaga! *Optymalny efekt uzyskuje się, jeśli zastosowana zostaje okładka z grzbietem o odpowiedniej szerokości. Jeżeli użyjemy okładki ze zbyt szerokim lub zbyt wąskim grzbietem z bindowanego dokumentu mogą później wypadać pojedyncze kartki.*

- Bindowany dokument włożyć pod ramię służące do pomiaru.
- Drugą ręką opuścić ramię i odczytać żądaną szerokość grzbietu.

3. Przygotowanie dokumentu

- Wszystkie kartki dokumentu wyrównać uderzając bokami stosu w równą powierzchnię, tak aby wszystkie kartki były równo ułożone jedna na drugiej.

4. Umieszczenie dokumentu w okładce do bindowania

- Dokument umieszczamy w okładce do bindowania.

  Dokument włożyć w taki sposób, aby wszystkie kartki dotykały warstwy kleju na grzbiecie okładki do bindowania.

5. Bindowanie

Uwaga! *Zabindowanego dokumentu nie da się ponownie rozłożyć.*

- Okładkę do bindowania włożyć grzbietem w dół do szczeliny bindowniczej w taki sposób, aby ściśnięta została przez mechanizm zaciskowy.

  W szczelinie bindowniczej umieścić można jedną lub więcej okładek do bindowania jednocześnie.

  Proces bindowania rozpoczyna się samoczynnie. Po upływie ok. 60 sekund rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

- Wyjąć okładkę do bindowania.
- Ścisnąć grzbiet okładki w celu upewnienia się, że wszystkie kartki zostały dostatecznie mocno zbindowane (**5a**).

6. Stygnięcie okładki

- Okładkę umieszczamy na ok. 1 minutę w szczelinie do chłodzenia.
- Jeżeli nie chcemy bindować dalszych dokumentów, wyłączamy urządzenie.

Gwarancja 2 letnia

Urządzenia LEITZ są sprzedawane z 2-letnią gwarancją na następujących warunkach:

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 2 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. Gwarancja na 2 lata podlega następującym warunkom:
   a) Urządzenie LEITZ używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
   b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
   c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.

Data zakupu: _____

Model / Nr seryjny: _____

Firma: _____

Osoba odpowiedzialna: _____

Adres firmy: _____

Telefon /Telefax: _____

Dostawca bindownicy: _____

ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.
Biuro Handlowe
Ul. Domaniewska 41
02-672, Warszawa
POLAND
Tel.:022/874 30 50
Fax: 022/874 30 63

Serwis w Warszawie
ul. Ogrodowa 31/35
00-893 Warszawa
POLAND
Tel. 22/652 38 60

Usuwanie zużytego sprzętu

Jeżeli na produkcie lub opakowaniu umieszczony jest pokazany symbol przekreślonego pojemnika na śmieci i/lub symbol ten znajduje się w załączonej dokumentacji, produkt ten podlega przepisom europejskiej dyrektywy 2002/96/WE oraz przepisom ustaw krajowych, mających na celu wykonanie niniejszej dyrektywy.

Dyrektywa i ustawa nakazują, aby zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi (śmieciami). W celu zapewnienia fachowego usuwania, przetwarzania i ponownego użytkowania zużytego sprzętu, istnieje obowiązek pozbywania się go za pośrednictwem przewidzianych przez państwo odpowiednich punktów zbiórki.

Prawidłowe usuwanie zużytego sprzętu pozwala uniknąć szkód ekologicznych oraz zagrożeń dla zdrowia ludzkiego. Zbiórka sprzętu jest bezpłatna.

Dalsze informacje dotyczące zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędach miejskich, organach zajmujących się usuwaniem odpadów oraz w sklepie, w którym dokonano zakupu produktu.

Dane techniczne

Sposób funkcjonowania	ręczna
System nagrzewania	płyta grzewcza
Temperatura robocza	stała (~150 °C)
Czas nagrzewania	ok. 1 min
Zasilanie energią	230 V AC
Pobór mocy	360 W
Wymiar okładek	A5, A4, US-Letter i inne okładki do termobindowania o szer. do 300 mm
Wydajność	maks. 300 kartek (80 g/m²)
Masa netto	1,92 kg
Wymiary (wys. x szer. x dł.)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian technicznych. CE

(UKR) Українська

Ⓐ Вимірювальний пристрій
Ⓑ тримач для тек
Ⓒ шахта біндера зі стискувальною функцією
Ⓓ Індикатор «POWER ON» (Живлення включено)
Ⓔ охолоджувальна шахта
Ⓕ мережний вимикач
Ⓖ індикація готовності – READY

⚠ Для Вашої безпеки

Цей прилад було розроблено, щоб оправити документи за допомогою термопалітурної теки. Використайте його тільки за призначенням та у відповідності з цією інструкцією.

- Даний прилад призначено для використання в приміщенні. Не використовуйте його на відкритому повітрі.
- Встановіть прилад на стабільну, рівну підставку (наприклад, стіл) близько легкодоступної розетки. Переконайтеся, що прилад можна в будь-який час від'єднати від електромережі.
- Переконайтесь, що мережевий шнур натягнутий, не затиснутий, не зігнутий, розташуйте його таким чином, оj, не спіткнутися об шнур. Перекрнайтеся, що мережевий шнур не натягнутий, не затиснутий або зігнутий, розташовуйте його так, щоб ніхто не міг спіткнутися об шнур.
- Захистіть прилад від прямого попадання сонячних променів та не розміщуйте його поблизу опалювальних приладів, кондиціонерів або легко запальних речовин. Не кладіть та не ставте жодних предметів на прилад.
- Захистіть прилад від потрапляння вологи, не вмикайте його, якщо мережні шнур або вилка пошкоджені.
- Завжди беріться за вилку, не тягніть за шнур. Ніколи не торкайтеся мережної вилки вологими руками. Витягніть вилку сполучного шнуру з розетки, якщо прилад використовується.
- Опалювальна плата в шахті біндера сильно нагрівається. Не кладіть чужорідні предмети в шахту біндера і не просовуйте туди руки (загроза опіку!).
- Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду. Не допускайте дітей до приладу – це небезпечно!
- Вийміть вилку з розетки й дайте приладу охолонути до того, як його переміщати, чистити або зберігати.
- Для очищення використайте м'яку ганчірку й миючий засіб побутового призначення. Не використовуйте одноразові серветки або хімічні речовини, бо вони можуть пошкодити поверхню.
- Не відкривайте корпус і не пробуйте самостійно ремонтувати прилад. Якщо потрібен ремонт, зверніться до свого ділера. Додаткові вказівки Ви знайдете у гарантійній декларації.
- Забезпечте провітрювання під час палітурних робіт (наприклад, відкрийте вікно).
- Використовуйте тільки оригінальні комплектуючі деталі фірми „Leitz".
- Передавайте прилад іншим особам тільки разом з цією інструкцією, оскільки вона є частиною виробу.

1. Підготовка приладу

- Вставте вилку сполучного шнуру в розетку.
- Відкиньте тримач для тек Ⓑ догори.
- Вмикайте прилад через мережний вимикач.

Індикатор «POWER ON» (ввімкнено) загорається червоним кольором.

При досягненні робочої температури індикатор «READY» (готово) загорається зеленим кольором (прибл. через 1 хвилину).

Увага: Загроза опіку!
Не просувайте руки до шахти біндера.

2. Підбір належної палітурної теки

Важливо: *Оптимального обкладання Ви досягнете тільки при вірній ширині обкладинки. Якщо палітурні теки мають надто велику або маленьку ширину обкладинки, пізніше, можливо, випадуть окремі аркуші.*

- Підставте документ, що підлягає палітурним роботам, під вимірювальний прістрій.
- Натисніть на вимірювальний пристрій іншою рукою та зчитайте необхідну ширину обкладинки.

3. Орієнтування документу

- Ставте стос аркушів документу на рівній площі ребром так, щоб вони всі лежали стисло.

4. Покладення документу до палітурної теки

- Покладіть документ до палітурної теки.

Забезпечте, щоб усі аркуші контактували з клеєм на корінці палітурної теки.

5. Палітурні роботи

Важливо: *Оправлений документ не можна розплітати знову.*

- Вставте палітурну теку корінцем у низ до шахти біндера так, щоб стискувальний пристрій стискував палітурну теку.

Ви можете одночасно вставляти одну або декілька палітурних тек в шахту.

Палітурний процес стартує автоматично. Приблизно через 60 секунд Ви почуєте сигнал.

- Дістаньте палітурну теку.
- Стисніть корінець теки, щоб упевнитись у тому, що кожен аркуш міцно заплетений (**5a**).

6. Охолодження палітурної теки

- Поставтепалітурну теку приблизно на 1 хвилину в охолоджувальну шахту.
- Якщо Ви закінчили оправляти документи: Вимкніть прилад.

2 роки гарантії

На випадок дефекту направити разом із приладом.
На всі прилади фірми LEITZ маєте два роки гарантії за таких умов:

1. Гарантія з дати продажу діє на усі дефекти, пов'язані з матеріалом або виробничим процесом.
2. При претензіях просимо Вас письмово описати дефект.
3. При претензіях на гарантію слід надсилати прилад разом з цим гарантійним талоном у відповідній упаковці на фірму ESSELTE. Фірма ESSELTE не несе відповідальності за ушкодження під час транспортування у зв'язку з неналежною упаковкою.
4. Цією гарантією ми зобов'язуємося на заміну дефектних деталей та на відповідні ремонтні роботи. Для дії гарантії необхідно:
   a) щоб гарантійний талон був заповнений (дата продажу та печатка фірми),
   b) щоб прилад був використаний після купівлі відповідно до інструкції з експлуатації,
   c) щоб прилад, який претендує на гарантію, було надіслано на фірму ESSELTE без поштових витрат для фірми ESSELTE; при цьому, фірма ESSELTE не несе відповідальність за втрату або пошкодження під час транспортування,
   d) щоб виявлені дефекти не були заподіяні аварією, зловживаннями, перебудовою або неналежним використанням,
   e) що фірма ESSELTE, незважаючи на можливі претензії у відповідності до Закону про відповідальність за якість продукції, не несе відповідальності за будь-які шкоди, збитки та витрати, що походять від дефекту приладу або його приладів, заподіяні їми або пов'язані з ними.

Дата продажу: _____

№/тип моделі: _____

Назва фірми/Прізвище/Відділ: _____

Адреса/телефон: _____

Продавець (печатка фірми): _____

№ тел./факсу: _____

Ессельте Україна
Васильківська 14, офіс 308А
03040, Київ
Україна
тел. 044 496 28 70
факс. 044 496 28 73

Утилізація використаних приладів

Якщо на виробі, упаковці та/або доданих документах вміститься цей символ закресленого баку для відходів, цей продукт підлягає європейській директиві 2002/96/EC та національним законам щодо втілення цієї директиви.

Директива та закон наказують, що використані електричні та електронні прилади не мають потрапити до домашнього сміття. Для забезпечення технічно правильних утилізації, переробки та повторного використання Ви зобов'язані віддати використані прилади на спеціальні пункти збору, передбачені державними органами.

Належною утилізацією використаних приладів Ви попереджуєте екологічної шкоди та безпеки для Вашого здоров'я. Така утилізація для Вас буде безкоштовною.

За додатковою інформацією звертайтеся до місцевої адміністрації, установи по утилізації або до магазину, у якому Ви придбали цей продукт.

Технічні дані

Режим роботи	ручний
Опалювальна система	опалювальна плата
Робоча температура	постійна (~150 °C)
Час попереднього розігрівання	приблизно 1 хв.
електроживлення	230 В ~
споживання потужності	360 Вт
формати тек	A5, A4, US-Letter та інші термокартони до ширини 300 мм
Пропускна спроможність	макс. 300 аркушів (80 г/м2)
Вага нетто	1,92 кг
Габарити (В x Ш x Г)	120 мм x 385 мм x 185 мм

Залишаємо за собою право на технічні змін. CE

(RUS) Русский

Ⓐ Измерительное устройство
Ⓑ Держатель для папки
Ⓒ Переплетный ствол с зажимом
Ⓓ Индикатор рабочего состояния «POWER ON» (Питание Вкл.)
Ⓔ Ствол для охлаждения
Ⓕ Выключатель (вкл/выкл)
Ⓖ Индикатор рабочей готовности – READY

⚠ Для Вашей безопасности

Это устройство было разработано для переплетения документов с помощью папок для термопереплета. Используйте его исключительно для этой цели и так, как описано в настоящем руководстве по эксплуатации.

- Данное устройство предназначено исключительно для использования в закрытых помещениях. Не используйте его под открытым небом.
- Установите устройство в на стабильном, ровном основании (например, на столе) вблизи легкодоступной сетевой розетки. Убедитесь, что устройство можно в любое время полностью отсоединить от сети.
- Проложить сетевой шнур так, чтобы он не был растянут, зажат или изломлен и так, чтобы никто не мог споткнуться о шнур. В особенности следите за отсутствием повреждений на вилке и в месте выхода сетевого шнура из устройства.
- Защитите устройство от прямого попадания солнечных лучей и не размещайте его вблизи отопительных приборов, кондиционеров или легко воспламеняющихся веществ. Не кладите и не ставьте ничего на устройство.
- Защищайте устройство от попадания влаги, не включайте его, когда сетевой шнур или вилка повреждены.
- Всегда беритесь рукой за вилку, а не за сам шнур. Никогда не касайтесь сетевой вилки мокрыми руками. Если устройство не используется, выньте вилку из сетевой розетки.
- Нагревательная пластина внутри переплетного канала очень сильно нагревается. Не кладите какие-либо посторонние предметы в переплетный канал и не вводите в него руки (опасность получения ожога!).
- Никогда не оставляйте включенное устройство без присмотра. Держите устройство вдали от детей (опасность получения травмы!).
- Выньте вилку из розетки и дайте устройству охладиться перед тем, как передвигать, чистить или размещать его на хранение.
- Для очистки используйте только мягкую влажную тряпку и небольшое количество промывочного средства. Не используйте салфетки для очистки или химические вещества, т. к. они могут повредить поверхность.
- Не открывайте корпус и не пытайтесь самостоятельно чинить устройство. Обратитесь в Вашу торговую организацию, если необходимо произвести ремонт. Для получения более подробной информации ознакомьтесь с гарантийным письмом.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию во время переплетения (напр., откройте окно).
- Используйте только оригинальные принадлежности марки Leitz.
- Всегда передавайте устройство вместе с этим руководством, так как оно является составной частью изделия.

1. Подготовка прибора к работе

- Подсоедините провод питания к розетке.
- Откиньте вверх держатель для папки Ⓑ.
- Нажмите на выключатель.

Лампочка «POWER ON» (Питание Вкл.) загорается красным цветом.

При достижении рабочей температуры лампочка готовности «READY» загорается зеленым цветом (прибл. через 1 минуту).

Внимание: опасность ожога!
Не дотрагивайтесь до поверхностей переплетного ствола.

2. Выбор подходящей переплетной папки

Важно: *Наилучшего результата сшивания Вы добьетесь только при правильно выбранной ширине корешка. Если Вы используете переплетные папки со слишком широким или слишком узким корешком, позднее могут начать выпадать отдельные листы.*

- Поднесите документ, предназначенный для сшивания, под измерительное устройство.
- Опустите другой рукой измерительное устройство и считайте необходимую ширину корешка.

3. Подгонка документа

- Пригоните документ на ровной поверхности так, чтобы все листы лежали ровно в край.

4. Вкладывание документа в переплетную папку

- Вложите документ в переплетную папку.

Следите за тем, чтобы все листы касались клеевой поверхности на корешке переплетной папки.

5. Переплетение

Важно: *Переплетенный документ больше не может быть открыт.*

- Вставьте переплетную папку в переплетный ствол корешком вниз так, чтобы переплетная папка сжималась зажимом.

Вы можете вставить в ствол одну или несколько переплетных папок одновременно.

Процесс переплетения начинается автоматически. Примерно через 60 секунд прозвучит сигнал.

- Выньте переплетную папку.
- Сдавите корешок папки, чтобы каждый лист был плотно схвачен переплетом (**5a**).

6. Дать переплетной папке остыть

- Поставьте переплетную папку примерно на одну минуту в ствол для охлаждения.
- Если Вы больше не хотите сшивать другие документы, выключите прибор.

Гарантия сроком на 2 года

В случае поломки отправлять вместе с аппаратом.

Все аппараты Leitz имеют гарантию 2 года при соблюдении следующих условий:

1. Гарантия 2 года с даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской выработки аппарата.
2. В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
3. В случае возникновения претензии, необходимо обратиться к продавцу товара, предъявив гарантийный талон. В случае обоснованности прtензии, продавец направит бракованный аппарат в ООО «Эссельте». При этом, ООО «Эссельте» не несет ответственности за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
4. В соответствии с данной гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Гарантия действительна при выполнении следующих условий:
   а) гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
   б) с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
   в) аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ООО «Эссельте» с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ООО «Эссельте» не несёт ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
   г) установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, переделки или же неквалифицированного использования,
   д) ООО «Эссельте», без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несёт ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.

Дата покупки: _____

№ модели / тип модели: _____

Наименование фирмы / наименование / отдел: _____

Адрес / Тел.: _____

Продавец (Фирменная печать): _____

№ телефон / телефакс: _____

ООО «Эссельте»
Россия, г.Москва, 125040,
3-я улица Ямского поля, д.18
Тел.: (495) 933 27 63
Факс: (495) 933 27 62

Удаление старых устройств в качестве отходов

Если на продукте, упаковке и/или на приложенных документах приводится этот символ перечеркнутого мусорного контейнера, то на этот продукт распространяются положения Директивы Евросоюза 2002/96/EC, а также национальных законов о реализации этой директивы на практике.

Директива и закон предписывают запрет о направлении старых электрических и электронных устройств в бытовой мусор (остаточный мусор). Для обеспечения их квалифицированного удаления в качестве отходов, переработки и повторного использования Вы обязаны удалять старые устройства в качестве отходов через пункты приема, предусмотренные для этого государством.

Удаляя старые устройства надлежащим образом, Вы предупреждаете ущерб для окружающей среды и опасность для собственного здоровья. Удаление отходов осуществляется для Вас бесплатно.

Дополнительную информацию об удалении старых устройств в качестве отходов Вы получите в Вашей городской администрации, в ведомстве по удалению отходов или в том магазине, в котором Вы приобрели продукт.

Технические данные

Принцип действия	вручную
Система нагревания	нагревательная пластина
Рабочая температура	постоянная (~150 °C)
Время нагревания	около 1 мин.
Электроснабжение	230 В AC
Потребляемая мощность	360 вт
Форматы папок	A5, A4, формат US-Letter и прочие термопапки шириной до 300 мм
Объем переплетения	макс. 300 листов (80 г/м²)
Вес нетто	1,92 кг
Габариты (В x Ш x Г)	120 mm x 385 mm x 185 мм

Право на технические изменения сохраняется.

CE

(CZ) Česky

Ⓐ Měřítko
Ⓑ Držák složky
Ⓒ Vázací kanálek s funkcí sevření
Ⓓ Kontrolka POWER ON (ZAPNUTO)
Ⓔ Chladicí polička
Ⓕ Síťový vypínač
Ⓖ Kontrolka READY (PŘÍPRAVENO)

⚠ Pro vaši bezpečnost

Tento přístroj je určen k vázání dokumentů prostřednictvím termodesek. Používejte ho pouze k tomuto účelu dle pokynů uvedených v tomto manuálu.

- Přístroj je určen k použití ve vnitřních prostorách. Nepoužívejte ho venku.
- Postavte přístroj na stabilní povrch (např. stůl) blízko přístupné elektrické zásuvky. Přesvědčte se, že přístroj lze kdykoli odpojit ze zásuvky.
- Chraňte přívodní kabel před přetažením, přiskřípnutím či zkroucením a umístěte ho tak, aby přes něj nikdo nezakopl. Zejména zabezpečte, aby nedošlo k poškození kabelu u zástrčky a vývodu z přístroje.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením a nestavte jej do blízkosti topení nebo klimatizačních zařízení. Na přístroj nic nepokládejte a nestavte.
- Chraňte přístroj před vlhkem a nezapínejte jej, pokud jsou kabel či zástrčka poškozeny.
- Vždy berte za zástrčku, ne za samotný kabel. Nikdy se zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama. Odpojte přístroj ze zásuvky, když není v provozu.
- Topná deska se ve vázacím kanálku velmi zahřívá. Nevkládejte do vázacího kanálku žádné jiné předměty a nesahejte do něj rukama (nebezpečí popálení!).
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, když je zapnutý. Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí (riziko poranění!).
- Před přemisťováním, čištěním či uskladňováním přístroj odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout.
- Kryt přístroje čistěte tak, že jej otřete měkkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem používaným v domácnosti. Nepoužívejte čisticí ubrousky nebo chemické látky, které by mohly poškodit povrch.
- Neotevírejte kryt přístroje a nepokoušejte se jej sami opravovat. Je-li nutná oprava, obraťte se na svého prodejce. Další informace naleznete v záručním listu.
- Během vázání zajistěte řádné větrání (např. otevřete okno).
- Používejte pouze originální příslušenství Leitz.
- Vždy uchovávejte tento manuál s přístrojem, jehož je součástí.

1. Příprava přístroje

- Zapojte kabel do zásuvky
- Odklopte držák desek (B) nahoru
- Zapněte přístroj síťovým vypínačem

Kontrolka POWER ON (ZAPNUTO) se rozsvítí červeně.

Po dosažení provozní teploty se rozsvítí zelená kontrolka READY (PŘÍPRAVENO) (zhruba po 1 minutě).

***Pozor:** Nesahejte do vázacího kanálku. Hrozí popálení.*

2. Volba vhodných desek

***Důležité:** Optimální vazby dosáhnete jen volbou správné šířky hřbetu. Při použití velké nebo naopak příliš úzké šířky hřbetu může později docházet k vypadávání jednotlivých listů.*

- Přidržte dokumenty určené ke svázání pod měřítkem.
- Stlačte měřítko druhou rukou dolů a přečtěte potřebnou šířkou hřbetu.

3. Vyrovnání dokumentu

- Sklepněte dokument na rovné ploše tak, aby se všechny listy vyrovnaly.

4. Vložení dokumentu do desek

- Vložte dokument do vázacích desek.

Všechny listy se musí dotýkat lepidla ve hřbetu desek.

5. Vazba

***Důležité:** Svázaný dokument již nelze rozpojit.*

- Vložte desky do vázacího kanálku hřbetem dolů tak, aby došlo k jejich sevření.

Můžete vložit současně i několik desek.

Proces vazby se zahájí automaticky. Zhruba po 60 sekundách zazní signál.

- Vyjměte desky
- Stiskněte hřbet složky, abyste se ujistili, že každý list pevně drží (**5a**).

6. Ochlazení vazby

- Vložte desky s dokumentem asi na jednu minutu do chladicí poličky.
- Pokud nebudete v práci pokračovat, vypněte přístroj.

Dvouletá záruka

Vrácení přístroje v případě poruchy.

Přístroje Leitz se prodávají s dvouletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/nebo zpracování po dobu 2 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Dvouletá záruka platí za následujících podmínek:
   a) Přístroj je používán přesně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
   b) Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
   c) Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
   d) Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
   e) Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.

Datum nákupu: _____

Č. modelu / Výr.č.: _____

Společnost: _____

Kontaktní osoba: _____

Adresa: _____

Telefon / Fax: _____

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4
Česká republika
Tel.: 261 912 720
Fax: 261 912 730

Likvidace starých přístrojů

Je-li na produktu, obalu a/nebo v přiložené dokumentaci znázorněn symbol přeškrnuté popelnice, vztahují se na tento produkt evropské směrnice 2002/96/EC a národní předpisy tyto směrnice provádějící.

Směrnice i zákon předepisují, že elektrická a elektronická zařízení nepatří do komunálního odpadu (ostatní odpad). Pro zajištění řádné likvidace, zpracování a recyklace jste povinni odevzdávat staré přístroje ve sběrnách určených státem.

Správnou likvidací starých přístrojů chráníte životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace je pro vás bezplatná.

Bližší informace k likvidaci starých přístrojů získáte na obecním/městském úřadu nebo u prodejce, kde jste produkt zakoupili.

Technické údaje

Provozní režim	ruční
Ohřev	termolis
Pracovní teplota	konstantní (~150 °C)
Předehřívání	cca 1 min.
Napájení	230 V AC
Příkon	360 W
Formáty	A5, A4, US Letter a jiné termodesky do šířky 300 mm
Kapacita vazby	max. 300 listů 80g/m^2
Čistá hmotnost	1,92 kg
Rozměry (V x Š x H)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Technické změny vyhrazeny.

CE

(SK) Slovensky

Ⓐ Meracie zariadenie
Ⓑ Držiak zložiek
Ⓒ Viazacia prepážka s upínacou funkciou
Ⓓ Kontrolka POWER ON (ZAPNUTÉ)
Ⓔ Chladiaca prepážka
Ⓕ Sieťový vypínač
Ⓖ Kontrolka READY (PRIPRAVENÉ)

⚠ Pre Vašu bezpečnosť

Tento prístroj je určený na viazanie dokumentov prostredníctvom termodosiek. Používajte ho iba na tento účel podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj je určený na použitie vo vnútorných priestoroch. Nepoužívajte ho vonku.
- Postavte prístroj na stabilnú podložku (napr. stôl) v blízkosti ľahko prístupnej elektrickej zásuvky. Presvedčte sa, že prístroj je možné kedykoľvek kompletne odpojiť z elektrickej siete.
- Chráňte prívodný kábel pred pretiahnutím, prišikripnutím či skrútením a umiestnite ho tak, aby oň nikto nezakopol. Zabezpečte najmä , aby nedošlo k poškodeniu kábla pri zástrčke a vývode sieťového kábla z prístroja.
- Chráňte prístroj pred priamym slnečným žiarením a nestavajte ho do blízkosti radiátora alebo klimatizačných zariadení. Na prístroj nič neklaďte a nestavajte.
- Chráňte prístroj pred vlhkom a nezapínajte ho, ak sú kábel či zástrčka poškodené.
- Vždy ťahajte za zástrčku, nie za samotný kábel. Nikdy sa zástrčky nedotýkajte vlhkými rukami. Odpojte prístroj od zásuvky, keď sa nepoužíva.
- Výhrevná doska vnútri viazacej prepážky sa veľmi zahrieva. Nevkladajte do viazacej prepážky žiadne iné predmety a nesiahajte do nej rukami (nebezpečenstvo popálenia!).
- Nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý. Uschovávajte prístroj mimo dosahu detí (riziko zranenia!).
- Pred premiestňovaním, čistením či uskladňovaním prístroj odpojte od zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie používajte iba mäkkú handričku a jemný čistiaci prostriedok. Nepoužívajte čistiace obrúsky alebo chemické látky, ktoré by mohli poškodiť povrch.
- Neotvárajte kryt prístroja a nepokúšajte sa ho sami opravovať. Ak je nutná oprava, obráťte sa na svojho predajcu. Ďalšie informácie nájdete v záručnom liste.
- Počas viazania sa postarajte o riadne vetranie (napr. otvorte okno).
- Používajte iba originálne príslušenstvo Leizt.
- Prístroj nepostupujte ďalej bez tohto návodu na obsluhu, nakoľko patrí k výrobku.

1. Príprava pristroja

- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Vyklopte držiak zložky (B) nahor.
- Prístroj zapnite pomocou sieťového spínača.

Kontrolka POWER ON (ZAPNUTÉ) sa rozsvieti na červeno.

Po dosiahnutí prevádzkovej teploty sa rozsvieti zelená kontrolka READY (PRIPRAVENÉ) (zhruba po 1 minúte).

***Pozor:** Nestrkajte prsty do viazacej prepážky (Nebezpečenstvo popálenín).*

2. Zvolenie vhodnej viazacej zložky

***Dôležité:** Optimálne viazanie dosiahnete len so správnou šírkou chrbta. Ak použijete viazacie zložky s príliš veľkou alebo príliš malou šírkou chrbta, môže sa stať, že neskôr budú jednotlivé listy vypadávať.*

- Priložte dokument na viazanie pod meracie zariadenie.
- Zatlačte meracie zariadenie druhou rukou dole a načítajte potrebnú šírku chrbta.

3. Vyrovnanie dokumentu

- Narazte dokument na rovnú plochu tak, aby všetky listy na sebe lícovali.

4. Vloženie dokumentu do viazacej zložky

- Vložte dokument do viazacej zložky

Postarajte sa o to, aby sa všetky listy dotýkali lepidla na chrbte viazacej zložky.

5. Viazanie

***Dôležité:** Viazaný dokument sa nemôže znovu otvárať.*

- Postavte viazaciu zložku chrbtom nadol do viazacej prepážky tak, aby upínacie zariadenie stlačilo viazaciu zložku dokopy.

Do prepážky môžete naraz vložiť jenu alebo viacero viazacích zložiek.

Proces viazania sa naštartuje automaticky. Po zhruba 60 sekundách zaznie signál.

- Vyberte viazaciu zložku.
- Stlačte chrbát zložky dokopy, aby bolo zaručené, že každý list je pevne zviazaný (**5a**).

6. Vychladenie viazacej zložky

- Postavte viazaciu zložku asi na jednu minútu do chladiacej prepážky.
- Ak nechcete viazať ďalšie dokumenty, prístroj vypnite.

2 roky záruka

Vrátenie prístroja v prípade poruchy.

Na prístroje Leitz je poskytovaná dvojročná záručná lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Dvojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzťahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslať prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti Esselte. Spoločnosť Esselte odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám. Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
   a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
   b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
   c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti Esselte, pričom spoločnosť Esselte nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
   d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
   e) že Esselte neporušujúc prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neručí za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplynú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mať s nimi súvislosť.

Dátum zakúpenia:

Č. modelu/modelový rad:

Názov firmy/meno/oddelenie:

Adresa/Tel.:

Predávajúci (firemná pečiatka):

Telefón/Fax:

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4
Česká republika
Tel.: +420 261 912 720
Fax: +420 261 912 730

Likvidácia starých prístrojov

Ak je tento symbol preškrtnutého popolnice umiestnený na výrobku, obale a/alebo na pripojených dokumentoch, podlieha tento výrobok európskej smernici 2002/96/EC, ako aj národnej legislatíve ohľadom realizácie tejto smernice.

Smernica a zákon predpisujú, že staré elektrické a elektronické prístroje sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu (zostatkového odpadku). Aby bola zabezpečená odborná likvidácia, úprava a opätovné zhodnotenie, ste povinní likvidovať staré prístroje prostredníctvom štátom určených miest.

Likvidáciou starých prístrojov v súlade s nariadeniami zabránite ekologickým škodám a ohrozeniu zdravia ľudí. Likvidácia bude pre Vás bezplatná.

Ďalšie informácie ohľadom likvidácie starých prístrojov dostanete na úradoch správy Vášho mesta, na úrade likvidácie odpadov, alebo v obchode, v ktorom ste výrobok kúpili.

Technické údaje

Spôsob práce	manuálny
Vyhrievací systém	vyhrievacia doska
Pracovná teplota	konštantná (~150 °C)
Čas predohrevu	cca 1 min.
Napájacie napätie	230 V AC
Príkon	360 W
Formáty zložky	A5, A4, US-Letter a iné
	termo-zložky do šírky 300 mm
Kapacita viazania	max. 300 listov (80 g/m²)
Netto hmotnosť	1,92 kg
Rozmery (v x š x h)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Technické změny vyhrazeny.

CE

Ⓗ Magyar

Ⓐ Mérőberendezés
Ⓑ Hőkötőborító támasztók
Ⓒ Szorító-funkciós kötőakna
Ⓓ POWER ON üzemjelző fény
Ⓔ Lehűtő akna
Ⓕ Hálózati kapcsoló (be/ki)
Ⓖ Készenléti jelzőlámpa – READY

⚠ Biztonsága érdekében

Ezt a készüléket dokumentumok hőkötőborítók segítségével történő bekötéséhez fejlesztettük ki. A készüléket kizárólag erre a célra és a használati utasításnak megfelelően használja.

- A készülék zárt terekben való alkalmazásra van kialakítva. Ne használja a szabadban!
- A készüléket stabil, egyenes felületre (például asztalra) állítsa, egy könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzat közelébe. Ggondoskodjon róla, hogy a készülék bármikor teljesen lekapcsolható legyen a hálózatról.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne feszüljön, ne szoruljon be sehova és ne törjön meg, illetve, hogy senki se botolhasson el benne. Arra különösen ügyeljen, , hogy se a hálózati csatlakozónál, se a készülék hálózati kábelének kimeneténél ne léphessen fel károsodás.
- Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól és ne állítsa fűtő- vagy klímaberendezések, illetve könnyen gyulladó anyagok közelébe. A készülék tetején ne helyezzen el tárgyakat.
- Óvja a készüléket a nedvességtől, és ne használja, ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó nem ép.
- Mindig a hálózati csatlakozó fogja meg, és ne a kábelt húzza. Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel. Ha nem használja a készüléket, húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót.
- A fűtőlemez a hőkötőrekeszen belül nagyon felforrósodik. Ne nyúljon bele és ne tegyen oda nem tartozó tárgyat a szorító-funkciós kötőaknába (égési veszély!).
- A bekapcsolt készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül. A készülék gyermekektől távol tartandó (sérülés veszélye!).
- Szállítás, tisztítás és elcsomagolás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja kihűlni a készüléket.
- A készüléket csak puha, nedves törlőruhával és kevés mosogatószerrel tisztítsa. Ne használjon tisztítókendőket vagy vegyi anyagokat, mert ezek károsíthatják a felületet.
- Ne nyissa ki a készüléktokot, és ne próbálja megjavítani a készüléket. Amennyiben javításra lenne szükség, forduljon a készülék eladójához. További információkért olvassa el a garancianyilatkozatot.
- A használat során gondoskodjon megfelelő szellőzésről (pl. nyisson ablakot).
- Csakis eredeti Leitz alkatrészeket használjon.
- A készüléket csakis a jelen használati utasítással együtt adja tovább, mert az a termékhez tartozik.

1. A készülék előkészítése

- Dugja be a hálózati csatlakozó dugaszt a konnektorba.
- Emelje ki a hőkötőborító támasztókat Ⓑ.
- Nyomjuk meg a hálózati kapcsolót.

  Kigyullad a POWER ON piros jelzőfény.

  Ha a készülék elérte a kötéshez szükséges hőmérsékletet, a KÉSZ jelzőfény zöldre vált (kb. 1 perc elteltével).

Figyelem: Megégési veszély áll fenn!
Ne nyúljunk be a kötőaknába.

2. A megfelelő hőkötőborító kiválasztása

Fontos: *Optimális kötési eredményt csak a megfelelő gerincméretű hőkötőborítóval érhetünk el. Ha túl nagy vagy túl kicsi gerincméretű hőkötőborítót alkalmazunk, akkor később esetleg egyes lapok kieshetnek.*

- Válasszuk ki a megfelelő gerincméretet alá.
- A dokumentumhoz illő gerincméretű hőkötőborító a gerincméret választóval azonosítható. A feltüntetett méretekhez tartva olvassuk le a dokumentum méretéhez legközelebb eső méretet.

3. A dokumentum kiigazítása

- A dokumentumot igazgassuk el úgy, hogy a benne lévő lapok egymást egyformán fedjék. Ezt elérhetjük, hogyha a dokumentum alját finoman az asztalhoz ütögetjük.

4. A dokumentum behelyezése a hőkötőborítóba

- Helyezzük be a dokumentumot a hőkötőborítóba.

  Gondoskodjunk arról, hogy az összes lap érintkezzen a hőkötőborító gerincrészében lévő ragasztóval.

5. Kötés

Fontos: *Egy már bekötött dokumentumot nem lehet ismét megnyitni.*

- Állítsuk be a hőkötőborítót gerinccel lefelé a kötőrekeszbe úgy, hogy a szorító berendezés a hőkötőborítót összenyomja.

  Egyidejűleg egy vagy több hőkötőborítót is beállíthatunk a rekeszbe.

  A kötési folyamat automatikusan megindul. Kb. 60 másodperc után egy jelt hallunk.

- Vegyük ki a hőkötőborítót.
- Nyomjuk össze a hőkötőborító gerincét, s győződjünk meg arról, hogy minden lap feszesen be van-e kötve (**5a**).

6. Hagyjuk a kötőmappát lehűlni

- Állítsuk a kötőmappát kb. egy percre a lehűtő-aknába.
- Ha nem akarunk további dokumentumokat bekötni: Kapcsoljuk ki a készüléket.

2 év garanciával

A gép meghibásodása esetén a géppel együtt visszaküldendő.

A LEITZ berendezések 2 év garanciával kerülnek forgalomba.

A 2 éves garancia feltételei:

1. Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 2 évig.
2. A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
3. A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte szervízpartnerének. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
4. A gyártó kötelessége gondoskodni a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 2 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
   a) A gépet a hozzá mellékelt használati utasítás szigorú betartásával használták.
   b) Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet el kell juttatnia az Esselte szervízpartneréhez a saját költségén. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elveszett vagy megrongálódott áruért.
   c) A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy hanyag kezelés okozta.
   d) Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékaiban akármilyen okból, akármi következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
   e) Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.

A Vásárlás napja: _____

Modellszám, sorszám: _____

A vállalat neve: _____

Illetékes személy: _____

Cím: _____

Telefon/Fax szám: _____

ESSELTE Kft
Service Centre
1222 Budapest
Nagytétényi út 112.
Tel: 424-6600
Fax: 424-6601

A használt készülékek hulladékként való eltávolítása

Ha ez az áthúzott hulladéktárolót ábrázoló szimbólum található egy terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt dokumentumokon, akkor a termékre a 2002/96/EC számú európai irányelv illetve annak a gyakorlati megvalósítását szabályozó nemzeti törvények érvényesek.

Az irányelv és a törvény azt írja elő, hogy a villany- és elektronikai készülékek nem kerülhetnek (újra fel nem használható hulladékként) a háztartási hulladékba. Az ilyen hulladék szakszerű eltávolításának, előkészítésének és újrahasznosításának biztosítása érdekében Ön köteles a használt készülékeket az állam által meghatározott helyek egyikén leadni.

A használt készülékek szabályszerű hulladékkezelése által óvja a környezetet és saját egészségét is. A hulladékként való eltávolítás Önre nézve ingyenes.

A használt készülékek hulladékkezeléséről a városi közigazgatás, a hulladékkezelő hatóság vagy az az üzlet nyújt további felvilágosítást, ahol a terméket vásárolta.

Műszaki adatok

Működési mód	manuális
Fűtőrendszer	fűtőlap
Munkahőmérséklet	fix (~150 °C)
Előfűtési idő	kb. 1 perc
Feszültségellátás	230 V AC
Teljesítmény felvétel	360 W
Mappa formátumok	A5, A4, US-Letter és egyéb hőkötőborítók 300 mm gerincszélességig
Kötési kapacitás	max. 300 lap (80 g/m²)
Nettó súly	1,92 kg
Méretei (m x sz x m)	120 mm x 385 mm x 185 mm

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

CE

(RO) Româneşte

Ⓐ Dispozitv de măsură
Ⓑ Suport îndosariere
Ⓒ Orificiu îndosariere cu clemă
Ⓓ Indicator PORNIRE (POWER ON)
Ⓔ Orificiu răcire
Ⓕ Buton pornire/oprire (on/off)
Ⓖ Indicator READY

⚠ Pentru siguranţa dumneavoastră

Acest aparat a fost creat pentru legarea documentelor cu ajutorul unor coperţi pentru legare termică. A se utiliza doar în acest scop şi în conformitate cu instrucţiunile de utilizare.

- Aparatul a fost conceput pentru a fi utilizat doar în încăperi. Nu folosiţi aparatul în aer liber.
- Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă stabilă şi plană (ex. masă), în apropierea unei prize electrice cu acces uşor. Asiguraţi faptul ca aparatul să se poată scoate oricând din priză.
- Pozaţi cablul electric astfel încât să nu se poată întinde, strivi sau rupe şi astfel încât să preveniţi împiedicarea. Aveţi grijă în special să nu survină deteriorări la ştecăr şi la cablul de alimentare al aparatului.
- Nu expuneţi aparatul direct la razele solare şi nu-l aşezaţi în apropierea caloriferelor, aparatelor de aer condiţionat sau substanţelor uşor inflamabile. Nu aşezaţi niciun alt obiect pe aparat.
- Protejaţi aparatul împotriva umezelii şi nu-l utilizaţi dacă priza sau cablul electric sunt deteriorate.
- Scoateţi-l cu grijă din priză, prinzând de ştecăr şi nu trăgând de cablu. Nu atingeţi ştecărul dacă aveţi mâinile ude. Atunci când nu este în funcţiune, aparatul trebuie scos din priză.
- Placa de încălzire din interiorul aparatului se încinge în timpul utilizării. Nu aşezaţi niciun alt obiect în interiorul fantei de legare şi nu introduceţi mâna în timpul utilizării (Pericol de ardere!).
- Nu lăsaţi niciodată nesupravegheat aparatul pornit! A nu se lăsa la îndemâna copiilor (Pericol de rănire!).
- Înainte de transport, curăţire sau depozitare, deconectaţi aparatul de la priză şi lăsaţi-l să se răcească.
- Pentru curăţare, folosiţi o lavetă moale şi puţin detergent. Nu curăţaţi cu şerveţele umede sau alte substanţe chimice care ar putea distruge suprafaţa.
- Nu deschideţi carcasa şi nu încercaţi să reparaţi singuri aparatul. Pentru reparaţii, contactaţi furnizorul dvs. Pentru informaţii suplimentare, citiţi declaraţia de garanţie.
- Aerisiţi bine spaţiul în timpul utilizării (spre ex., puteţi deschide fereastra).
- Folosiţi aparatul numai cu accesorii Leitz originale.
- Păstraţi aceste instrucţiuni de utilizare împreună cu aparatul, deoarece sunt parte componentă a produsului.

1. Pregătirea aparatului

- Poziţionaţi aparatul pe o suprafaţă plană i stabilă (masă, birou, etc) în apropierea unei prize.
- Contectaţi cablul de alimentare la priz astfel încât să nu existe riscul producerii unor accidente (cum ar fi împiedicarea de cablu, etc.).
- Ridicaţi suportul pentru îndosariere Ⓑ.
- Apăsaţi butonul de pornire pentru a porni aparatul.

Indicatorul de PORNIRE se aprinde în roşu.

Când temperatura optimă pentru funcţionare a fost atinsă, indicatorul READY se va aprinde în verde (după aprox. 1 minut).

ATENŢIE: Exist pericolul arderii!
NU introduceţi degetele sau mâna în orificiul pentru îndosariere.

Aparatul este acum pregătit pentru folosire.

2. Alegerea unei coperte pentru îndosariere

IMPORTANT! *Veţi avea o îndosariere optimă doar prin alegerea unei coperte potrivite. Dacă folosiţi o copertă mai mare sau mai mică colile ar putea să se desprindă.*

- Ţineţi documentul ce va fi îndosariat sub dispozitivul de măsurare Ⓐ.
- Apăsaţi dispozitivul de măsurare cu cealaltă mână şi citiţi indicaţia de pe dispozitiv.Vyrovnání dokumentu
- Sklepněte dokument na rovné ploše tak, aby se všechny listy vyrovnaly.

3. Alinierea documentului

- Bateţi uşor documentul pe o suprafaţă plană astfel încât toate colile să fie la acelaşi nivel.

4. Introducerea documentului în copertă

- Introduceţi documentul în coperta pentru îndosariere.

Asiguraţi-vă că toate colile ating adezivul din cotorul coperţii de îndosariere.

5. Îndosariere

IMPORTANT! *Documentul nu mai poate fi redeschis după îndosariere.*

- Introduceţi coperta conţinând documentul, cu cotorul în jos, în orificiul pentru îndosariere astfel încât clema să preseze uniform.

Puteţi să introduceţi unul sau mai multe documente în acelaşi timp în orificiul pentru îndosariere.

Procesul de îndosariere începe imediat. După 60 de secunde veţi auzi un semnal sonor.

- Scoateţi documentul îndosariat.
- Presaţi cotorul pentru a vă asigura că toate colile sunt bine lipite **(fig. 5a)**.

6. Permiteţi documentului îndosariat să se răcească

- Introduceţi documentul în orificiul de răcire pentru aproximativ 1 minut.
- Opriţi aparatul dacă nu mai doriţi să laminaţi alte documente.

2 ani garanţie

În caz de stricăciune, trimiteţi împreună cu aparatul.

Toate aparatele de la LEITZ au doi ani de garanţie, în condiţiile următoare:

1. Garanţia care începe la data cumpărării acoperă toate deficienţele de material şi/sau de fabricaţie ale aparatelor.
2. Dacă o revendicaţi, vă rugăm să ne descrieţi defectul în scris.
3. În caz de revendicare a garanţiei, aparatele se vor trimite la ESSELTE împreună cu acest tichet de garanţie, într-un ambalaj adecvat. ESSELTE nu-şi asumă răspunderea pentru pagubele survenite pe timpul transportului datorită unui ambalaj necorespunzător.
4. Ne obligăm prin garanţia de faţă să înlocuim piesele defecte şi să efectuăm lucrările de reparaţii necesare. Pe lângă aceasta, pentru garanţie sunt valabile următoarele:
   a) tichetul de garanţie trebuie să fie completat de vânzător (cu data vânzării şi ştampila de firmă),
   b) aparatul trebuie să fi fost folosit de la cumpărare respectându-se Instrucţiunea de utilizare,
   c) aparatul pentru care se revendică garanţia trebuie să fie trimis la ESSELTE fără cheltuieli pentru destinatar, ESSELTE neasumându-şi vreo răspundere pentru pierderea sau avarierea pe timpul transportului,
   d) pagubele constatate trebuie să nu fi fost cauzate de un accident, de un abuz, printr-o modificare constructivă sau printr-o folosire incorectă,
   e) ESSELTE, fără a fi prejudiciate eventuale drepturi la revendicare în baza Legii privind garantarea produselor, nu-şi asumă răspunderea pentru niciun fel de pagube, pierderi sau cheltuieli, care sunt consecinţe dintr-un defect al aparatului sau al accesoriilor acestuia, sau care au fost cauzate direct sau indirect de defectul respectiv.

Data cumpărării: _____

Nr. modelului/seria de modele: _____

Numele firmei/numele/secţia: _____

Adresa/Tel.: _____

Vânzător (ştampila firmei): _____

Nr. de telefon/fax: _____

Esselte România
Gheorghe Ţiţeica, 121C, mezanin
Sector 2, Bucureşti
Tel: +40-212 424.070
Fax: +40-212 422.063
E-mail: romania@esselte.com

Eliminarea deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE)

Dacă un produs, ambalajul său şi/ sau documentele însoţitoare ale acestuia sunt marcate cu acest simbol, reprezentând o pubelă barată cu o cruce, atunci produsul respectiv face parte din sfera de aplicare a Directivei 2002/96/CE precum şi a legislaţiei naţionale privind implementarea acestei Directive.

Directiva şi legislaţia naţională stabilesc că nu este permis ca deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE) să ajungă în deşeurile menajere (deşeuri nesortate). Pentru a asigura eliminarea, tratarea şi refolosirea corectă a acestora, sunteţi obligat să predaţi DEEE la punctele de colectare special amenajate de către autorităţile de stat.

Prin eliminarea regulamentară a DEEE evitaţi să produceţi daune mediului şi să vă puneţi în pericol propria sănătate. Predarea deşeurilor EEE este gratuită.

Alte informaţii privind eliminarea DEEE le primiţi de la primărie, municipalitate, agenţia pentru protecţia mediului sau în magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Date tehnice

Mod de lucru	Manual
Sistem de încălzire	Placă încălzită
Temperatura de lucru	Constantă (~150 °C)
Timp de pre-încălzire	~1 min.
Voltaj	230 V AC, 50 Hz
Putere	360 W
Formatul coperţilor	A5, A4, Letter şi alte coperţi termice cu lăţimea de până la 300 mm
Greutate netă	1,92 kg
Dimensiuni (L x l x H)	385 mm x 185 mm x 120 mm

Datele tehnice se pot modifica fără o notificare prealabilă. CE

(GR) Ελληνικά

Ⓐ Μετρητής
Ⓑ Στήριγμα συγκράτησης εξώφυλλων
Ⓒ Υποδοχή σύσφιξης και συγκόλλησης
Ⓓ Δείκτης λειτουργίας (POWER ON)
Ⓔ Υποδοχή ψύξης
Ⓕ Διακόπτης τροφοδοσίας
Ⓖ Ένδειξη διαθεσιμότητας (READY)

⚠ Για την ασφάλειά σας

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιασθεί για να δένει έγγραφα με τη βοήθεια των καλυμμάτων θερμοκόλλησης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό αυτό και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

- Η συσκευή έχει σχεδιασθεί για τη χρήση σε κλειστούς χώρους. Δεν χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (π.χ. τραπέζι) κοντά σε μια εύκολα προσβάσιμη υποδοχή πρίζας. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί πλήρως από την πρίζα ανά πάσα στιγμή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι τεντωμένο ή κουλουριασμένο και τοποθετήστε το σε ασφαλές σημείο, όπου δεν θα σκοντάψει κανείς στο καλώδιο. Ιδιαίτερα βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και η υποδοχή της πρίζας δεν έχουν υποστεί κάποια ζημία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στο άμεσο φως του ήλιου και μην την τοποθετήτε κοντά σε καλοριφέρ, κλιματιστικά μηχανήματα ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Μην τοποθετήσετε κανένα αντικείμενο πάνω στη συσκευή.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και μην την χρησιμοποιήσετε όταν το καλώδιο ή η πρίζα είναι ελαττωματική.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ποτέ από την υποδοχή της πρίζας. Μην αγγίζετε ποτέ την πρίζα με βρεγμένα χέρια. Αποσυνδέστε τη μηχανή από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν δεν είναι σε λειτουργία.
- Η θερμική λάμα στην υποδοχή σύσφιξης θερμαίνεται πάρα πολύ. Μην τοποθετήσετε άλλα αντικείμενα ή τα χέρια σας στην υποδοχή σύσφιξης (κίνδυνος – μπορεί να καείτε!).
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη όταν είναι σε λειτουργία. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή (κίνδυνος τραυματισμού!).
- Πριν μετακινήσετε, καθαρίσετε η αποθηκεύσετε τη συσκευή αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό ρεύμα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Για να καθαρίσετε τη συσκευή (εξωτερικά), σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι και με ένα γενικής χρήσης οικιακό καθαριστικό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μαντιλάκια ή χημικές ουσίες που μπορούν βλάψουν την επιφάνεια.
- Μην ανοίξετε τη συσκευή και μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Ελάτε σε επαφή με τον έμπορο σας για οποιεσδήποτε απαραίτητες επισκευές. Διαβάστε τη δήλωση εγγύησης για περισσότερες πληροφορίες.
- Μεριμνήστε κατά τη διάρκεια του δεσίματος για επαρκή αερισμό (π.χ. ανοίξτε ένα παράθυρο).
- Χρησιμοποιήστε μόνο αναλώσιμα/αξεσουάρ Leitz.
- Μην παραδίδετε σε τρίτους τη συσκευή δίχως αυτές τις οδηγίες χρήσης, διότι αυτές αποτελούν μέρος του προϊόντος.

1. Προετοιμασία συσκευής

- Τοποθετήστε το φις τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Γυρίστε το στήριγμα συγκράτησης φακέλων Ⓑ προς τα πάνω.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας.

  Ο δείκτης λειτουργίας (POWER ON) γίνετε κόκκινος.

  Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία εργασίας, ο δείκτης (READY) γίνετε πράσινος (μετά από περ. 1 λεπτό).

⚠ ***Προσοχή: Κίνδυνος εγκαυμάτων! Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στην υποδοχή συγκόλλησης.***

2. Επιλογή του κατάλληλου εξώφυλλου συγκόλλησης

Σημαντικό: *Μια άριστη βιβλιοδεσία μπορείτε να επιτύχετε μόνο, όταν χρησιμοποιείτε το ορθό πλάτος της ράχης. Αν χρησιμοποιείτε /φακέλους βιβλιοδεσίας με πολύ πλατιά ή στενή ράχη, τότε μπορεί αργότερα να ξεκολλήσουν μεμονωμένα φύλλα.*

- Κρατάτε το έγγραφο που θέλετε να δέσετε κάτω από το μετρητή.
- Πιέζετε το μετρητή με το άλλο χέρι προς τα κάτω και διαβάζετε το απαιτούμενο πάχος που πρέπει να έχει η ράχη.

3. Ευθυγράμμιση του εγγράφου

- Χτυπήστε το έγγραφο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, ώστε να γίνει ορθή η στοίχιση όλων τω φύλλων.

4. Τοποθέτηση του εγγράφου μέσα στο εξώφυλλο συγκόλλησης

- Τοποθετήστε το έγγραφο μέσα στο εξώφυλλο συγκόλλησης.

  Φροντίστε, ώστε ν' ακουμπούν όλα τα φύλλα επάνω στην κόλλα της ράχης του εξώφυλλου.

5. Συγκόλληση

Σημαντικό: *Ένα βιβλιοδετημένο έγγραφο δε μπορεί να ξανανοίξει.*

- Τοποθετήστε το φάκελο που δημιουργεί το εξώφυλλο με τη ράχη προς τα κάτω, μέσα στην υποδοχή συγκόλλησης, ώστε να συμπιέσει ο σφιγκτήρας το εξώφυλλο.

  Μπορείτε να τοποθετήσετε ταυτόχρονα ένα ή περισσότερα έγγραφα με εξώφυλλο μέσα στην υποδοχή.

  Η βιβλιοδεσία ξεκινάει αυτόματα. Μετά από 60 περίπου δευτερόλεπτα ακούγεται ένα σήμα.

- Βγάλτε το έγγραφο έξω.
- Συμπιέστε τη ράχη του εξώφυλλου για σιγουρευτείτε, ότι συνδέθηκαν όλα τα φύλλα (**5a**).

6. Αφήστε το εξώφυλλο να κρυώσει

- Τοποθετήστε το βιβλιοδετημένο έγγραφο μέσα στην υποδοχή ψύξης για ένα περίπου λεπτό.
- Αν δε θέλετε να κολλήσετε και άλλα έγγραφα: Σβήστε τη συσκευή.

Διετής εγγύηση

Σε περίπτωση βλάβης, να αποσταλθεί μαζί με τη συσκευή.

Όλες οι συσκευές LEITZ διαθέτουν διετή εγγύηση με τους ακόλουθους όρους:

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει όλες τις βλάβες υλικού ή και κατασκευής των συσκευών.
2. Σε διεκδίκηση αξίωση, περιγράψτε εγγράφως τη βλάβη.
3. Σε διεκδίκηση αξίωσης στα πλαίσια της εγγύησης, πρέπει να τοποθετήσετε όλες τις συσκευές μαζί με την κάρτα εγγύησης στην κατάλληλη συσκευασία και να την αποστείλετε στην ESSELTE. Η ESSELTE απορρίπτει την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά λόγω ακατάλληλης συσκευασίας.
4. Με την παρούσα εγγύηση αναλαμβάνουμε την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και να εκτελέσουμε τις ανάλογες εργασίες επισκευής. Για την εγγύηση ισχύει επίσης,
   a) ότι το δελτίο εγγύησης συμπληρώθηκε από τον πωλητή (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα καταστήματος),
   b) ότι από την ημέρα αγοράς, η συσκευή χρησιμοποιήθηκε όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης,
   c) ότι η συσκευή, για την οποία προβάλλεται αξίωση εγγύησης, αποστέλλεται οικειοθελώς στην ESSELTE και η ESSELTE δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή βλάβες κατά τη μεταφορά,
   d) ότι οι διαπιστωμένες βλάβες δεν προκλήθηκαν από ατύχημα, κακομεταχείριση, τροποποίηση ή ακατάλληλη χρήση,
   e) ότι η ESSELTE, ανεξάρτητα από τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από το νόμο περί ευθύνης προϊόντων, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες, απώλειες ή έξοδα που οφείλονται σε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων αυτής, που προκλήθηκαν εξαιτίας αυτής ή που συσχετίζονται με αυτήν.

Ημερομηνία αγοράς: _____

Αρ. μοντέλου/Σειρά μοντέλου: _____

Όνομα καταστήματος/Όνομα/Τμήμα: _____

Διεύθυνση/Τηλ.: _____

Πωλητής (σφραγίδα καταστήματος): _____

Αρ. τηλεφώνου/φαξ: _____

Esselte Hellas
Βουτσινά 72
Χολαργός 15561
Τηλ: 210 6516290

Διάθεση παλαιών συσκευών στα απορρίμματα

Σε περίπτωση κατά την οποία κάποιο προϊόν, κάποια συσκευασία ή/και τα επισυναπτόμενα έγγραφα φέρουν αυτό το σύμβολο με το διαγεγραμμένο κάδο απορριμάτων, το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC όπως επίσης και στους εθνικού επιπέδου νόμους αναφορικά με την εφαρμογή αυτής της οδηγίας.

Η οδηγία και η νομοθεσία προβλέπει ότι παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθονται στα οικιακά απορρίμματα. Για να διασφαλίσετε την κατάλληλη διάθεση, επεξεργασία και επανεκμετάλλευση, υποχρεούσθε να διαθέτετε τις παλαιές συσκευές στα κρατικά προβλεπόμενα σημεία διάθεσης.

Μέσω της αρμοδίως προβλεπόμενης διάθεσης παλαιών συσκευών αποτρέπετε τη ζημίωση του περιβάλλοντος και τη διακινδύνευση της ατομικής σας υγείας. Η διάθεση στα απορρίμματα είναι για εσάς δωρεάν.

Μπορείτε να λάβετε περαιτέρω πληροφορίες αναφορικά με τη διάθεση απορριμμάτων από τη δημοτική διοίκηση, από την υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή από το εμπορικό κατάστημα, στο οποίο έχετε αγοράσει το προϊόν.

Τεχνικά στοιχεία

Τρόπος λειτουργίας	χειρωνακτικά
Σύστημα θέρμανσης	θερμαινόμενη πλάκα
Θερμοκρασία εργασίας	σταθερή (~150 °C)
Χρόνος προθέρμανσης	1 λεπτό περίπου
Τροφοδοσία	230 V AC
Κατανάλωση ισχύος	360 W
Μεγέθη φακέλων	A5, A4, US-Letter καιάλλοι φάκελοι πλάτους μέχρι 300 χιλ.
Ικανότητα συγκόλλησης	μέχρι 300 φύλλα (80 g/m²)
Καθαρό βάρος:	1,92 κιλά
Διαστάσεις (Υ x Μ x Π)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Υπόκειται σε τεχνικές αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

CE

(TR) Türkçe

Ⓐ Ölçme düzeneği
Ⓑ Dosya tutucu
Ⓒ Sıkıştırma fonksiyonlu ciltleme çukuru
Ⓓ Çalışma göstergesi – POWER ON (güç)
Ⓔ Soğutma çukuru
Ⓕ Açma/Kapama şalteri (açık/kapalı)
Ⓖ Hazir lâmbası – READY

⚠ Sizin güvenliğiniz için

Bu cihaz, termal ciltleme kapakları kullanarak dokümanları ciltlemek için tasarlanmıştır. Cihazı sadece bu amaç için ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanın.

- Cihaz, kapalı mekânlarda kullanılmak için tasarlanmıştır. Dış mekânlarda kullanmayın.
- Cihazı ulaşımı kolay bir prizin yakınlarında bulunan sağlam ve düz bir yüzey üzerine (örneğin masa) yerleştirin. Cihazın istendiğinde prizden kolaylıkla çıkarılabilecek durumda olmasını sağlayın.
- Elektrik kablosunu gerilmeyecek, ezilmeyecek veya bükülmeyecek ve insanların ayağına dolaşmayacak şekilde yerleştirin. Özellikle cihazın fişinde ve elektrik kablosunun cihazdan çıktığı yerde herhangi bir hasar oluşmasına engel olun.
- Cihazı direkt güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Ayrıca kaloriferlerin, klimaların ve yanıcı maddelerin yanına koymayın. Cihazın üzerine herhangi bir şey koymayın.
- Cihazı neme karşı koruyun ve elektrik kablosu ya da fişi hasarlı olduğu durumlarda kullanmayın.
- Daima fişten tutun ve kabloyu çekmeyin. Islak elle kablonun fişine kesinlikle dokunmayın. Cihazı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çıkarın.
- Ciltleme çukurundaki ısıtıcı plaka çok ısınır. Ciltleme çukuruna yabancı cisimler koymayın ve bu bölgeye dokunmayın (yanma tehlikesi vardır!).
- Çalıştığı süre boyunca cihazın yanından kesinlikle ayrılmayın. Çocukları cihazdan uzak tutun (yaralanma tehlikesi vardır!).
- Taşıma, temizleme ya da kaldırma çalışmalarından önce cihazın fişini prizden çıkarın ve soğumasını bekleyin.
- Temizlemek için sadece yumuşak, nemli bir bez ve az miktarda bulaşık deterjanı kullanın. Yüzeye zarar verebilecekleri için temizlik bezleri ya da kimyasallar kullanmayın.
- Cihazın gövdesini açmayın ve cihazı kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Cihazın tamir edilmesi gerektiğinde satın aldığınız yere başvurun. Daha fazla bilgi için garanti belgesini okuyun.
- Ciltleme esnasında havalandırmanın iyi olmasını sağlayın (örneğin pencereyi açın).
- Sadece orjinal Leitz aksesuarları kullanın.
- Ürünün bir parçası olan bu kullanım kılavuzu olmadan cihazı başkalarına vermeyin.

1. Aletin hazırlanması

- Elektrik fişini prize takın.
- Dosya tutucuları Ⓑ yukarı kaldırın.
- Açma/Kapama şalterine basın.

POWER ON (güç) lambası kırmızı renkte yanar.

Çalışma sıcaklığına ulaşıldığında READY (hazır) lambası yeşil renkte yanar (yaklaşık 1 dakika sonra).

⚠ ***Dikkat: Yanma tehlikesi!***
Ciltleme çukuruna elinizi sokmayın.

2. Uygun dosya cildin seçimi

Önemli not: *Ancak sırt kalınlığının doğru seçilmesiyle en iyi ciltleme neticesini elde edebilirsiniz. Aşırı büyük veya küçük sırt kalınlığına sahip dosya ciltler seçtiğinizde bazı sayfalar ileride ciltten düşebilir.*

- Ciltlenecek dokümanı ölçme düzeneğinin altına tutun.
- Diğer elinizle ölçme düzeneğini aşağıya bastırın ve gerekli sırt kalınlığını okuyun.

3. Dokümanın hazırlanması

- Ciltlenecek dokümanı düz bir yüzeyin üzerine vurarak tüm sayfaların üst üste gelmelerini sağlayın.

4. Dokümanın dosya cilde yerleştirilmesi

- Dokümanı dosya cilde yerleştirin.

Tüm sayfaların dosya cildin sırt tarafındaki yapışkanla temas etmesini sağlayın.

5. Ciltleme

Önemli not: *Ciltlenen dokümanlar tekrar açılamaz.*

- Sıkıştırma düzeneği dosya cildi sıkıştıracak şekilde dosya cildi sırt tarafıyla ciltleme çukuruna yerleştirin.

Bir veya birden fazla dosya cildini aynı anda çukura yerleştirebilirsiniz.

Ciltleme işlemi otomatik olarak başlar. Yaklaşık 60 saniye sonra bir sinyal sesi duyulur.

- Dosya cildi ciltleme çukurundan çıkarın.
- Tüm sayfaların yapıştığından emin olmak için dosya cildin sırtına boydan boya elinizle bastırın (**5a**).

6. Dosya cildin soğumaya bırakılması

- Dosya cildi yaklaşık bir dakika boyunca soğutma çukuruna koyun.
- Başka dokümanlar ciltlemek istemiyorsanız aleti kapatın.

2 yıllık garanti

Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.

LEITZ cihazları 2 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 2 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

1. Her makine, satın alma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
2. Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanıtlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
3. Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
4. Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 2 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
   a) Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
   b) Bu garantiden yararlanmak isteniliniyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
   c) Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
   d) Esselte, cihaz veya aksesuarlarında ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsamında herhangi bir zımni sorumluluk kabul etmez;
   e) Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.

Satin Alma Tarihi: _____

Model No. Seri No.: _____

Şirketin Adı: _____

Temas kurulacak kişinin adı: _____

Adres: _____

Telefon/Faks: _____

LEITZ MANU KIRTASIYE SANAYI VE TICARET A.S.
Eski Büyükdere Caddesi
Ayazağa Ticaret Merkezi B. Blok Kat 2
80670 Maslak
İstanbul – TURKEY
Telefon: (90 212) 286 26 30 pbx
Faks: (90 212) 286 26 28

Eski cihazların imhası

Üzeri çizilmiş olan bu çöp bidonu sembolü bir ürünün, ambalajın ve/veya ekte sunulan dokümanlardan birinin üstünde yer alıyorsa, söz konusu ürün 2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne ve bu direktifin uygulanmasına ilişkin ulusal yasalara tabidir.

Direktif ve yasalara göre, elektronik ve elektrikli eski cihazların ev çöpüne (artık çöp bidonuna) atılmaları yasaktır. Eski cihazların usulüne uygun imhasını, hazırlanmasını ve yeniden değerlendirilmesini sağlamak amacıyla bu cihazları devlet tarafından öngörülen yerlerde imha etmekle yükümlüsünüz.

Eski cihazları usulüne uygun imha ederek çevrenin zarar görmesini ve kişisel sağlığınız için tehlikeleri önlemiş olursunuz. Cihazların imhası sizin için ücretsizdir.

Eski cihazların imhasına ilişkin daha ayrıntılı bilgiyi belediyenizden, çöplerin imhası için yetkili daireden veya ürünü satın aldığınız mağazadan edinebilirsiniz.

Teknik Bilgiler

Çalışma türü	manüel
Isıtma sistemi	sıtıcı plâka
Çalışma ısısı	sabit (~150 °C)
Ön ısıtma süresi	yakl. 1 dk.
Elektrik kaynağı	230 V AC
Nominal güç	360 W
Dosya formatları	A5, A4, US-Letter ve 300 mm ene kadar diğer termo dosyalar
Ciltleme kapasitesi	azamî 300 sayfa (80 g/m²)
Net ağırlık	1,92 kg
Ebat (Yükseklik x En x Derinlik)	120 mm x 385 mm x 185 mm

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

CE

© 2010 LEITZ 20110208